

Blue  
*mrHandsfree*<sup>®</sup> **Twin**

GB

GR

NL

RU

F

HU

D

HR

I

E

P



Bluetooth<sup>®</sup> wireless headset

**User's manual**

## DECLARATION OF CONFORMITY

We, the undersigned

<b>Company:</b>	TE-GROUP nv
<b>Address:</b>	Kapelsestraat 61, 2950 Kapellen - BELGIUM

declare, that the following equipment:

<b>Product Name:</b>	BLUE TWIN
<b>Product Type:</b>	Bluetooth® headset

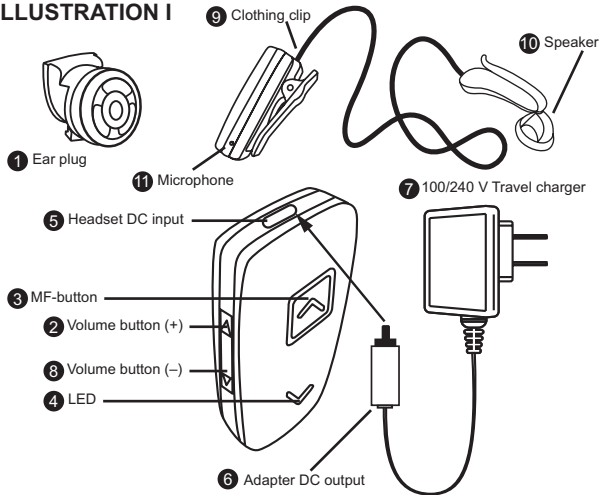
Is in conformity with the Directions of the European Union

EC R&TTE Directive	1999/5/EC
EC Low Voltage Directive	72/23/EEC
EC EMC Directive	89/338/EEC

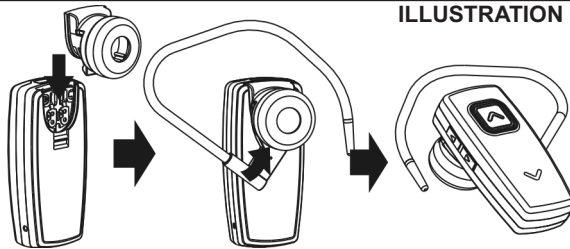
Conformity of the Bluetooth® headset with the above-mentioned directions is guaranteed by the CE-symbol.



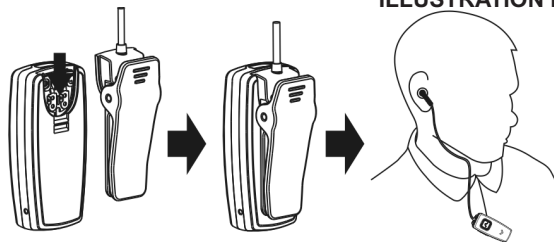
### ILLUSTRATION I



### ILLUSTRATION II



### ILLUSTRATION III



## CONTENTS

<b>GETTING STARTED</b> .....	<b>2</b>
<b>PAIRING THE HEADSET</b> .....	<b>3</b>
<b>WEARING THE HEADSET</b> .....	<b>4</b>
<b>MAKING AND ANSWERING / ENDING CALLS</b> .....	<b>4</b>
<b>TRANSFERRING / SWITCHING CALLS</b> .....	<b>5</b>
<b>CONNECTING WITH A PC OR PDA</b> .....	<b>5</b>
<b>TROUBLE SHOOTING</b> .....	<b>5</b>
<b>BLUETOOTH®</b> .....	<b>6</b>

## GETTING STARTED

### CHARGING THE BATTERY

The mr Handsfree Blue Twin headset comes with a rechargeable battery included. For first time use, it takes about 24 hours to fully charge the battery. Afterwards, it takes about 2 hours to fully charge the battery. When the battery is fully charged, the talk time is 7 hours, and the stand-by time will be about 200 hours. The best performance of the Blue Twin's battery is achieved by charging and discharging the unit completely for 3 times.

Plug the Travel Charger (7) into an AC outlet. → Connect the adapter (6) into the headset (5) as shown in the picture. Gently press the adapter until it **clicks** into place. → The red indicator (4) on the headset will light up. → When the battery is fully charged, the red indicator (4) on the headset will turn off and the purple indicator will turn on.

### MAIN FUNCTIONS MULTIFUNCTIONAL AND VOLUME BUTTONS & LED INDICATOR

#### MF-Button (3):

- Power on/off
- Answer / end / transfer calls / redial
- Pairing

#### Volume Button (2+8):

- Adjust volume
- Mute-function

#### LED indicator (4):

Headset action	Indicator
During pairing	Purple LED lights up constantly
Pairing successful	Red LED starts flashing every 4 seconds
Standby-mode	Red LED lights up every 4 seconds
Battery under charging	Red LED is turned on constantly
Battery charged	Red LED turns off and purple LED turns on

### TURNING THE HEADSET ON/OFF

#### To turn the headset on:

Press and hold the MF- button (3) for 5 seconds. → You will hear 1 short tone and the purple indicator (4) of the headset flashes. → The headset is now turned on.

#### To turn the headset off:

Press and hold the MF-button (3) for 4 seconds. → You will hear 1 short tone and the purple indicator (4) of the headset lights 2 times shortly up. → The headset is now turned off.

## PAIRING THE HEADSET

You are required to pair the Blue Twin headset with your mobile phone once before using it.

Each Blue Twin headset has a default PIN-code **0000** for pairing, which is stored in its internal memory. You are usually required to enter the PIN-code **0000** in a pairing process with a Bluetooth® mobile phone or other devices; however it depends on the kind of Bluetooth® device that the headset is connected to.

The Blue Twin headset must be turned off before initiating pairing. → Press and hold the MF-button (3) until the purple indicator (4) lights up constantly. → The headset is now ready for pairing. → Initiate the pairing process on your Bluetooth® mobile phone to pair with the Blue Twin headset. (Refer to the manual of your mobile phone.) → Select **Blue Twin** out of the list with found devices on your mobile phone. → You will be asked to enter the PIN-code to complete pairing, enter **0000** and confirm it. → When the pairing has been successful, the purple indicator (4) of the headset will flash every 4 seconds.

### Note:

1. *If the Blue Twin headset is not in pairing mode, your mobile phone won't find the headset. Please set the headset into pairing mode before letting your mobile phone search for the headset.*
2. *If no pairing is possible for a period of time (approx. two minutes), the headset will automatically leave pairing mode. You may need to start all over again.*
3. *Paired devices remain paired even when:*
  - *One of the devices is not turned on.*
  - *A service connection is interrupted or the service stopped.*
  - *One or both devices are rebooted.*

## CONNECTION

In some cases the Blue Twin can be disconnected from your phone and you will need to restore the connection.

- If the Blue Twin has been switched off: Switch on the power and press the MF-button (3) for 3 seconds until the purple indicator starts to flash.
- If the mobile phone has been switched off: Turn on the mobile phone and restore the connection via the phone's menu.
- If one of the two devices has been out of range: Make sure that both devices are back within working range.

### Note:

*For all mobile phone types, it is recommended to set "Trust" or "Authorized" for Blue Twin in the Bluetooth® menu of your mobile phone. Please refer to the manual of your mobile phone for more detailed information.*

## DISCONNECTION

You can disconnect the headset from your phone when, for example, you want to use another Bluetooth® device with your phone. The Blue Twin can be disconnected in the following ways:

1. Switch off the headset.
2. Disconnect the headset in the phone's menu.
3. Move the phone more than 10 meters away from the headset.

## WEARING THE HEADSET

The Blue Twin is designed to be comfortably worn in 2 ways.

### **Option 1: wearing the headset on the ear (see ILLUSTRATION II)**

You can wear the Blue Twin on your ear, by attaching the ear plug (1) to the headset. Now place the Blue Twin on your ear. You can also use the ear hook to find the most comfortable fit for your ear.

### **Option 2: wearing the headset on your clothes (see ILLUSTRATION III)**

Attach the clothing clip (9) to a piece of clothing as shown in ILLUSTRATION III. Make sure that the microphone (11) is directed towards your mouth. Now place the speaker (10) in your ear, so that you can start making phone calls. As soon as you finished making phone calls, you can also easily clip the speaker to a piece of clothing.

## MAKING AND ANSWERING / ENDING CALLS

Once the Blue Twin headset is successfully paired with your mobile phone, you can use it to make and receive calls. The Blue Twin headset can be used with voice dialing if your mobile phone supports this feature. (Please check the manual of your mobile phone).

### MAKING CALLS

#### **Using voice dialing:**

Press the MF-button (3), wait for a beep and say the name of the person you want to call. → Press the MF-button (3) again to cancel voice dialing.

#### **Using the phone keys to make a call:**

Enter and dial the number on the mobile phone as you normally do. → Once the call has been set up, the sound will be transmitted to your headset automatically.

#### **Redial:**

Press and hold the MF-button (3) until you hear a beep (app. 2 sec.) to redial the last number you called.

### ANSWERING / ENDING CALLS

When the Blue Twin headset is turned on and there is an incoming call, you will hear a musical tone. → Press the MF-button (3) to answer the call or press and hold the MF-button (3) for 3 seconds to reject the call. → Adjust the headset volume by pressing the + button (2) to increase the volume and pressing the - button (8) to decrease the volume. → End the call by pressing the MF-button (3).

When the headset is turned off, press and hold the MF-button (3) for 5 seconds to turn the headset on. → Then press the MF-button (3) again to answer the call.

#### **Note:**

*Due to the different design of some mobile phones, an auto-disconnect may happen even when the Blue Twin headset is turned on. In that case, the headset won't ring when there is an incoming call. Press the MF-button (3) for 1 sec. to reconnect the headset with your mobile phone for an incoming call.*

## MUTE FUNCTION

During conversation, it is possible to mute the microphone.

Press and hold the Volume-button (8) until you hear a beep to activate the Mute function. → To disable the Mute function, press the Volume-button (8) again until you hear a beep.

## TRANSFERRING / SWITCHING CALLS

### To transfer a call:

Press and hold the MF-button (3) until you hear a beep to transfer the call to the mobile phone while talking on the headset. The headset will be turned off. → If you want to transfer the call back to the headset, press the MF-button (3) again for 5 seconds.

### To switch to a second call:

Press and hold the MF-button (3) for 3 seconds to switch to a second call during a call. This function only works when your mobile phone service provider provides this service (check with your network provider).

## CONNECTING WITH A PC OR PDA

You are allowed to connect the Blue Twin headset with a Bluetooth® enabled PC or PDA that is supported with headset and/or handsfree profiles. Please refer to the user manual of your Bluetooth® enabled PC or PDA for setup information.

## TROUBLE SHOOTING

**1. There is no red indication while charging the battery (even if the Blue Twin headset is connected to the charger).**

- For first time use, it could be that the battery capacity is too low. It could take some time accordingly before the red indicator lights up.
- When the headset has not been used for some time or when the battery of the headset is empty, it could also take some time before the red indicator lights up.

**2. No sound contact between the Blue Twin headset and other devices.**

- Make sure that the two devices have been paired.
- Make sure that the headset is turned on.
- Make sure that the two devices are within a working range (10 m).
- Make sure that your mobile phone is within signal strength.
- Some Bluetooth® mobile phones can support only one Bluetooth® headset. Disconnection may happen when there is more than one headset paired with your mobile phone.



<b>3. Several Bluetooth® devices appear on my mobile phone while searching the Blue Twin headset.</b>	Most Bluetooth® enabled mobile phones with Bluetooth® function activated can search for more than one Bluetooth® device within operative range. The headset will appear as “Blue Twin” on your mobile phone after having been found by your mobile phone.
<b>4. There is a disturbance noise coming from the Blue Twin headset.</b>	The performance of the headset will be affected by two factors: <ul style="list-style-type: none"><li>• Whether your mobile phone is in a good signal area. If your mobile phone is in weak signal area, you won't hear clearly with the headset.</li><li>• Whether it is in the operative range (10 m). The headset will automatically try to reconnect within 90 seconds (this depends on your mobile phone).</li></ul>

## BLUETOOTH®

The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by TE-Group NV is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

## INHOUDSOPGAVE

STARTPROCEDURE.....	2
PAIRING (KOPPELING) VAN DE HEADSET.....	3
MANIEREN OM DE HEADSET TE DRAGEN .....	4
TELEFONEREN EN OPROEPEN BEANTWOORDEN / BEËINDIGEN ....	4
OPROEPEN DOORSCHAKELEN / OVERSCHAKELEN NAAR TWEEDE OPROEP .....	5
VERBINDEN MET EEN PC OF EEN ZAKCOMPUTER (PDA).....	5
PROBLEEMOPLOSSING.....	5
BLUETOOTH® .....	6

## STARTPROCEDURE

### BATTERIJ OPLADEN

De mr Handsfree Blue Twin headset bevat een oplaadbare batterij. Bij de eerste ingebruikname duurt het ongeveer 24 uren alvorens de headset volledig opgeladen is. Daarna duurt het ongeveer 2 uren om de batterij volledig op te laden. Als de batterij volledig opgeladen is, bedraagt de gesprekstijd 7 uren en de stand-by tijd ongeveer 200 uren. U bereikt de beste werking van de Blue Twin batterij door het toestel 3 maal volledig te laten opladen en ontladen.

Steek de lader (7) in een stopcontact. → Verbind de adapter (6) met de headset (5), zoals aangegeven in de illustratie. Druk de adapter zachtjes in de headset tot u een "klik" hoort. → Het rode indicatielampje (4) op de headset zal branden. → Wanneer de batterij volledig opgeladen is, gaat het rode indicatielampje (4) op de headset uit en gaat het paarse indicatielampje aan.

### FUNCTIES MULTIFUNCTIONELE EN VOLUMEKNOP & INDICATIELAMPJE

#### MF-knop (3):

- Aan-/Uitschakelen
- Oproepen beantwoorden / beëindigen / doorschakelen / redial (nummerherhaling)
- Pairing (koppeling)

#### Volumeknop (2+8):

- Volume aanpassen
- Mute-functie

#### Indicatielampje (4):

Headset actie	Indicatielampje
Tijdens het paren (koppelen)	Het paarse indicatielampje brandt constant
Koppeling succesvol verlopen	Het rode indicatielampje begint om de 4 seconden te knipperen
Standby-mode	Het rode indicatielampje licht om de 4 seconden op
Tijdens het opladen van de batterij	Het rode indicatielampje brandt constant
Opladen batterij voltooid	Het rode indicatielampje is uitgeschakeld en het paarse indicatielampje begint te branden

### AAN- EN UITSCHAKELLEN VAN DE HEADSET

#### Aanschakelen van de headset

Druk gedurende 5 seconden de MF-knop (3) in. → U hoort een korte toon en het paarse indicatielampje (4) op de headset begint te knipperen. → De headset is nu aangeschakeld.

#### Uitschakelen van de headset

Druk gedurende 4 seconden de MF-knop (3) in. → U hoort een korte toon en het paarse indicatielampje (4) op de headset licht 2 x kort op. → De headset is nu uitgeschakeld.

## PAIRING (KOPPELING) VAN DE HEADSET

Voor gebruik dient u de headset eenmalig met uw mobiele telefoon te paren (koppelen).

Elke Blue Twin headset heeft als standaard Pincode **0000** voor pairing (koppeling), opgeslagen in het interne geheugen. Tijdens het koppelingsproces met een Bluetooth® mobiele telefoon of andere apparaten, dient u meestal de Pincode **0000** in te geven, afhankelijk van het Bluetooth® apparaat waarmee de headset verbonden is.

De Blue Twin headset dient uitgeschakeld te worden alvorens het koppelingsproces te starten. → Houd de MF-knop (3) ingedrukt totdat het paarse indicatielampje (4) constant brandt. → De headset is nu klaar voor pairing (koppeling). → Start de koppelingsprocedure tussen uw mobiele telefoon en de Blue Twin headset. (Raadpleeg de handleiding van uw mobiele telefoon). → Selecteer de **Blue Twin** uit de lijst met gekoppelde toestellen in uw mobiele telefoon. → Wanneer uw mobiele telefoon u de Pincode vraagt, toets dan **0000** in en bevestig. → Wanneer het koppelingsproces succesvol is afgerond, zal het paarse indicatielampje (4) op de headset elke 4 seconden knipperen.

### Opmerking:

1. *Wanneer de Blue Twin headset niet in de pairingsmode is, zal de mobiele telefoon de headset niet herkennen. Zet de headset eerst in de pairingsmode alvorens uw mobiele telefoon op zoek te laten gaan naar uw headset.*
2. *Indien na een periode (van ongeveer 2 minuten) geen pairing (koppeling) mogelijk is, zal de headset automatisch de pairingsmode verlaten. U begint dan best helemaal opnieuw.*
3. *Gekoppelde apparaten blijven gekoppeld zelfs indien:*
  - *Eén van de apparaten is uitgeschakeld.*
  - *Een serviceverbinding is verbroken of wanneer de service is beëindigd.*
  - *Eén of zelfs beide apparaten is gereset.*

## VERBINDING

In enkele gevallen zou het kunnen dat de verbinding van de Blue Twin met uw telefoon verbroken wordt zodat u de verbinding dient te herstellen.

- Wanneer de Blue Twin uitgeschakeld werd: Schakel de stroom aan en druk gedurende 3 seconden de MF-knop (3) in tot het paarse indicatielampje begint te knipperen.
- Wanneer de mobiele telefoon uitgeschakeld werd: Schakel de telefoon terug aan en herstel de verbinding via het menu van uw telefoon.
- Wanneer de twee toestellen zich niet binnen het bereik bevinden: Zorg ervoor dat beide toestellen zich terug binnen het bereik van 10 meter bevinden.

### Opmerking:

*Voor alle types van mobiele telefoons is het aangeraden om “Geaccepteerd” of “Geautoriseerd” te kiezen voor uw Blue Twin in het Bluetooth® menu van uw mobiele telefoon. Raadpleeg de handleiding van uw mobiele telefoon voor meer informatie.*

## VERBINDING VERBREKEN

U kunt de verbinding tussen de headset en de telefoon verbreken wanneer u bijvoorbeeld uw telefoon met een ander Bluetooth® apparaat wilt gebruiken. U kunt de verbinding met de Blue Twin verbreken op de volgende manieren:

1. Schakel de headset uit.
2. Verbreek de verbinding met de headset in het menu van de telefoon.
3. Plaats de telefoon op een afstand van meer dan 10 m van de headset.

## MANIEREN OM DE HEADSET TE DRAGEN

De Blue Twin headset is zo ontworpen dat u deze comfortabel op twee manieren kunt dragen.

### **Optie 1: dragen als headset aan het oor (zie ILLUSTRATION II)**

U kunt de Blue Twin aan het oor dragen, door de plug (1) aan de headset te bevestigen. Plaats nu de Blue Twin op uw oor. U kunt ook nog gebruik maken van de bijgeleverde oorhaak om ervoor te zorgen dat de Blue Twin goed aan uw oor past.

### **Optie 2: headset aan uw kleding dragen (zie ILLUSTRATION III)**

Bevestig de clip (9) aan een kledingstuk op de in ILLUSTRATION III weergegeven manier. Let hierbij op dat de microfoon (11) naar boven gericht is, zodat u duidelijk in het toestel kunt spreken. Plaats dan de luidspreker (10) in uw oor. Bent u klaar met telefoneren, dan kunt u ook de luidspreker met de clip aan uw kleding bevestigen.

## TELEFONEREN EN OPROEPEN BEANTWOORDEN / BEËINDIGEN

Wanneer de pairing met uw mobiele telefoon succesvol is afgerond, kunt u met de Blue Twin headset gesprekken voeren en ontvangen. De Blue Twin is geschikt voor spraakherkenning (voice dialing) indien uw mobiele telefoon deze functie ondersteunt. (Zie hiervoor de handleiding van uw mobiele telefoon).

### TELEFONEREN

#### **Met spraakherkenning (voice dialing):**

Druk de MF-knop (3) in en wacht totdat u een biep hoort, zeg dan de naam van de persoon die u wilt contacteren. → Druk nogmaals op de MF-knop (3) om de spraakherkenning (voice dialing) uit te schakelen.

#### **Met de toetsen van uw mobiele telefoon:**

Vorm het telefoonnummer zoals u dit normaal doet met uw mobiele telefoon. → Wanneer de verbinding is gemaakt, wordt het geluid automatisch naar uw headset gestuurd.

### **Redial**

Druk de MF-knop (3) in totdat u een biep hoort (ong. 2 sec.) om het laatste nummer dat u hebt gevormd, terug te bellen.

### OPROEPEN BEANTWOORDEN / BEËINDIGEN

Wanneer de Blue Twin headset is aangeschakeld en er komt een oproep binnen, hoort u een muzikale toon. → Druk op de MF-knop (3) om de oproep te beantwoorden of druk op de MF-knop gedurende 3 seconden om de oproep te weigeren. → Pas het volume aan door op de + knop (2) te drukken om het volume te verhogen of op de - knop (8) om het volume te verlagen. → Beëindig het gesprek door op de MF-knop (3) te drukken.

Wanneer de headset is uitgeschakeld, dient u gedurende 5 seconden op de MF-knop (3) te drukken om de headset aan te schakelen. → Druk daarna nogmaals op de MF-knop (3) om de oproep te beantwoorden.

#### **Opmerking:**

*Wegens de verschillende ontwerpen van mobiele telefoons kan de verbinding automatisch verbroken worden, zelfs wanneer de Blue Twin headset aangeschakeld is. In dit geval zal de headset niet rinkelen wanneer er een oproep binnenkomt. Druk op de MF-knop (3) gedurende 1 seconde om de headset opnieuw te verbinden met uw mobiele telefoon.*

## MUTE-FUNCTIE

Tijdens een gesprek is het mogelijk om de microfoon uit te schakelen.

Druk op de Volume-knop (8) tot u een biep hoort om de Mute-functie te activeren. → Om de Mute-functie uit te schakelen, drukt u opnieuw op de Volume-knop (8) tot u een biep hoort.

## OPROEPEN DOORSCHAKELEN / OVERSCHAKELEN NAAR TWEEDE OPROEP

### Om een oproep door te schakelen:

Houd de MF-knop (3) ingedrukt tot u een biep hoort om de oproep door te schakelen naar de mobiele telefoon terwijl u spreekt via de headset. De headset wordt uitgeschakeld. → Als u de oproep terug naar de headset wilt schakelen, druk dan gedurende 5 seconden op de MF-knop (3).

### Om over te schakelen naar een tweede oproep:

Houd de MF-knop (3) 3 seconden ingedrukt om over te schakelen naar een tweede oproep als een nieuwe oproep binnenkomt terwijl u aan het bellen bent. Deze functie werkt alleen als de provider van uw mobiele telefoon deze dienst aanbiedt (Informeer bij uw netwerk provider).

## VERBINDEN MET EEN PC OF EEN ZAKCOMPUTER (PDA)

U kunt de Blue Twin headset verbinden met een Bluetooth® uitgeruste PC of zakcomputer (PDA) die headset en/of handsfree profielen ondersteunt. Raadpleeg de handleiding van uw Bluetooth® PC of zakcomputer (PDA) voor meer informatie.

## PROBLEEMOPLOSSING

**1. Het rode indicatielampje brandt niet tijdens het opladen van de batterij (zelfs wanneer de Blue Twin headset verbonden is met de lader).**

- Bij de eerste ingebruikname kan het zijn dat de capaciteit van de batterij te laag is. Het kan dan enige tijd duren alvorens het rode indicatielampje aan gaat.
- Wanneer de headset voor enige tijd niet gebruikt werd of wanneer de batterij van de headset leeg is, kan het ook enige tijd duren alvorens het rode indicatielampje aan gaat.

**2. Er is geen verbinding tussen de Blue Twin headset en mijn mobiele telefoon.**

- Controleer of de 2 apparaten al gepaard (gekoppeld) zijn.
- Controleer of de headset is aangezet.
- Controleer of de 2 apparaten zich binnen de toegelaten afstand (10 m) bevinden.
- Controleer of de mobiele telefoon een goede ontvangst heeft.
- Sommige Bluetooth® mobiele telefoons ondersteunen maar 1 headset. Disconnectie kan dan gebeuren als er meer dan 1 headset gepaard (gekoppeld) is met uw mobiele telefoon.

<p><b>3. Er verschijnen meerdere Bluetooth® apparaten op mijn mobiele telefoon terwijl mijn mobiele telefoon de Blue Twin headset zoekt.</b></p>	<p>De meeste mobiele telefoons die met Bluetooth® zijn uitgerust kunnen meer dan één Bluetooth® apparaat zoeken binnen de werkingsafstand. De headset zal op uw mobiele telefoon verschijnen als "Blue Twin", nadat deze is gevonden door uw mobiele telefoon.</p>
<p><b>4. Er komt een storingsgeluid uit de Blue Twin headset.</b></p>	<p>De werking van de headset wordt beïnvloed door 2 factoren:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Als uw mobiele telefoon zich niet in een omgeving met goede ontvangst bevindt. Als u een slechte ontvangst hebt op uw mobiele telefoon, heeft u slechts een zwak signaal met uw headset.</li> <li>• Als de headset zich niet binnen de werkingsafstand (10 m) bevindt. De headset zal binnen de 90 seconden automatisch proberen de verbinding te herstellen (afhankelijk van uw mobiele telefoon).</li> </ul>

## BLUETOOTH®

De merknaam en logo's van Bluetooth® zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en worden door TE-Group NV in licentie gebruikt. Andere handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

## TABLE DES MATIÈRES

MISE EN ROUTE .....	2
ASSOCIATION DE L'OREILLETTE .....	3
PORTER L'OREILLETTE .....	4
APPELER ET RÉPONDRE / TERMINER DES APPELS .....	4
TRANSFÉRER UN APPEL / PRENDRE UN DEUXIÈME APPEL .....	5
CONNECTER AVEC UN PC OU PDA .....	5
RÉSOLUTION DES PROBLÈMES .....	5
BLUETOOTH® .....	6



## MISE EN ROUTE

### RECHARGER LA BATTERIE

L'oreillette mr Handsfree Blue Twin est livrée avec une batterie rechargeable. La première fois, il faut 24 heures pour recharger entièrement la batterie. Ensuite, il faudra 2 heures pour recharger entièrement la batterie. Avec une batterie entièrement rechargée, la durée de conversation sera de 7 heures, et la durée de veille sera d'environ 200 heures. Pour garantir le meilleur fonctionnement de la batterie de l'oreillette Blue Twin, charger et décharger 3 fois complètement l'appareil.

Branchez le chargeur secteur dans une prise. → Connectez l'adaptateur (6) avec l'oreillette (5), comme indiqué sur l'illustration. Enfoncez doucement l'adaptateur dans l'oreillette jusqu'à ce qu'un "clic" se fasse entendre. → L'indicateur lumineux rouge (4) de l'oreillette s'allumera. → Lorsque la batterie est totalement chargée, l'indicateur lumineux rouge (4) de l'oreillette s'éteint et l'indicateur lumineux violet s'allume.

### FONCTIONNALITÉS DU BOUTON DE VOLUME ET DU BOUTON MULTIFONCTIONS & DE L'INDICATEUR LUMINEUX

#### Bouton MF (3):

- Allumer / éteindre
- Appels: répondre / raccrocher / transférer / répétition du dernier numéro
- Association (Pairing)

#### Bouton de volume (2+8):

- Régler le volume
- Fonction Mute

#### Indicateur lumineux (4):

Statut de l'oreillette	Indicateur lumineux
Pendant l'association	L'indicateur lumineux violet s'allume en continu
Association réussie	L'indicateur lumineux rouge commence à clignoter toutes les 4 secondes
Mode standby	L'indicateur lumineux rouge s'allume toutes les 4 secondes
Batterie en cours de charge	L'indicateur lumineux rouge est allumé en continu
Batterie chargée	L'indicateur lumineux rouge s'éteint et l'indicateur lumineux violet s'allume

### ALLUMER OU ÉTEINDRE L'OREILLETTE

#### Mise en route de l'oreillette

Appuyez sur le bouton MF (3) pendant 5 secondes. → Vous entendrez une tonalité courte et l'indicateur lumineux violet (4) de l'oreillette commence à clignoter. → L'oreillette est à présent allumée.

## Extinction de l'oreillette

Appuyez sur le bouton MF (3) pendant 4 secondes. → Vous entendrez une tonalité courte et l'indicateur lumineux violet (4) de l'oreillette s'allume 2 fois brièvement. → L'oreillette est à présent éteinte.

## ASSOCIATION DE L'OREILLETTE

Vous devez associer l'oreillette Blue Twin avec votre téléphone mobile avant de l'utiliser. Chaque oreillette Blue Twin a un code PIN **0000** défaut pour associer, qui est stockée dans sa mémoire interne. Dans un processus d'association vous devez habituellement entrer le code PIN **0000** avec un téléphone mobile Bluetooth® ou tout autre appareil; cependant, cela dépend de la sorte de matériel Bluetooth® auquel l'oreillette est connectée.

L'oreillette Blue Twin doit être éteinte avant le début du processus d'association. → Appuyez sur le bouton MF (3) jusqu'à ce que l'indicateur lumineux violet (4) soit allumé en continu. → L'oreillette est alors prête à être associée. → Lancez la procédure d'association entre votre téléphone mobile et l'oreillette Blue Twin. (Consultez le mode d'emploi de votre téléphone mobile). → Sélectionnez **Blue Twin** dans la liste des appareils détectés par votre téléphone mobile. → Au moment où votre téléphone mobile vous demande d'entrer un code PIN, entrez le code **0000** et confirmez. → Une fois le processus d'association terminé avec succès, l'indicateur lumineux violet (4) de l'oreillette commence à clignoter toutes les 4 secondes.

### Remarque :

1. *Si l'oreillette Blue Twin n'est pas en mode association, votre téléphone mobile ne trouvera pas l'oreillette. Mettez l'oreillette en mode association avant de commencer à rechercher l'oreillette avec votre téléphone mobile.*
2. *Si après une période d'environ 2 minutes, aucune association n'est possible, l'oreillette quittera automatiquement le mode association. Il est préférable de reprendre le processus d'association à zéro.*
3. *Les appareils associés restent associés même quand :*
  - *Un des appareils n'est pas allumé.*
  - *Une connexion de service est interrompue ou si le service est arrêté.*
  - *Un ou les deux appareils sont redémarrés.*

## CONNEXION

Parfois, la connexion Bluetooth® entre le Blue Twin et votre téléphone mobile est rompue et vous devez rétablir la connexion.

- Quand le Blue Twin a été débranché: Allumez l'oreillette et appuyez sur le bouton MF (3) pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'indicateur lumineux violet commence à clignoter.
- Quand le téléphone mobile a été débranché: Allumez le téléphone mobile et rétablissez la connexion en utilisant le menu de votre téléphone.
- Quand l'un des deux appareils se trouve hors de portée: Assurez-vous que les deux appareils se trouvent à nouveau dans la portée de 10 mètres.

### Remarque:

*Pour tous les types de téléphones mobiles, il est recommandé de sélectionner l'option « Accepté » ou « Autorisé » pour le Blue Twin dans le menu Bluetooth® de votre téléphone mobile. Consultez le manuel de votre téléphone mobile pour des informations complémentaires.*

## DÉCONNECTER L'OREILLETTE DU TÉLÉPHONE MOBILE

Vous pouvez déconnecter l'oreillette de votre téléphone si vous voulez, par exemple, utiliser un autre appareil Bluetooth® avec votre téléphone. Le Blue Twin peut être déconnecté de plusieurs façons, à savoir:

1. Éteindre l'oreillette.
2. Déconnecter l'oreillette dans le menu du téléphone.
3. Écarter le téléphone de plus de 10 mètres par rapport à l'oreillette.

## PORTER L'OREILLETTE

Le Blue Twin est conçu pour être porté en tout confort de deux façons différentes.

### Option 1: porter l'oreillette sur l'oreille (voir ILLUSTRATION II)

Vous pouvez porter l'oreillette sur l'oreille en fixant le « plug » (1) à l'oreillette. Placez maintenant le Blue Twin sur l'oreille. Vous pouvez en plus utiliser le contour d'oreille (inclus dans la boîte) afin de trouver la position la plus confortable sur votre oreille.

### Option 2: porter l'oreillette à votre vêtement (voir ILLUSTRATION III)

Fixez le clip (9) à un vêtement comme montré en ILLUSTRATION III. Assurez-vous que le microphone est pointu vers la bouche. Placez maintenant le haut-parleur (10) sur l'oreille, pour que vous puissiez faire et recevoir des appels. Dès que vous avez fini faire des appels, le haut-parleur peut également être fixé à un vêtement.

## APPELER ET RÉPONDRE / TERMINER DES APPELS

Une fois que l'oreillette Blue Twin est correctement associée avec votre téléphone mobile, vous pouvez utiliser l'oreillette pour appeler et recevoir des appels. L'oreillette Blue Twin peut être utilisée avec la numérotation vocale si votre téléphone mobile supporte cette fonctionnalité.

### APPELER

#### Utiliser la numérotation vocale:

Appuyez sur le bouton MF (3), attendez un bip et dites le nom de la personne que vous voulez appeler. → Appuyez à nouveau sur le bouton MF (3) pour annuler la numérotation vocale.

#### Utiliser les touches du téléphone pour appeler:

Entrez et appelez un numéro de téléphone sur le téléphone mobile comme vous le faites normalement. → Une fois que la communication a été établie, le son sera transmis automatiquement à votre oreillette.

#### Rappeler le dernier numéro que vous avez formé:

Appuyez sur le bouton MF (3) jusqu'à ce que vous entendiez un bip (env. 2 sec.) pour recomposer le dernier numéro que vous avez appelé.

### RÉPONDRE À DES APPELS ET TERMINER UN APPEL

Quand l'oreillette Blue Twin est allumée, et qu'il y a un appel entrant, vous entendrez une sonnerie musicale. → Quand l'oreillette sonne, appuyez sur le bouton MF (3) pour prendre l'appel ou appuyez sur le bouton MF (3) pendant 3 secondes pour rejeter l'appel. → Ajustez le volume de l'oreillette en appuyant sur le bouton + (2) pour augmenter le volume ou le bouton - (8) pour diminuer le volume. → Terminez la conversation en appuyant sur le bouton MF (3).

Lorsque l'oreillette est éteinte, appuyez sur le bouton MF (3) pendant 5 secondes pour l'allumer. → Puis appuyez à nouveau sur le bouton MF (3) pour prendre l'appel entrant.

**Remarque:**

*Du fait de la conception différente de certains téléphones mobiles, une déconnexion automatique peut se produire même quand l'oreillette Blue Twin est allumée. Dans ce cas, l'oreillette ne sonnera pas quand vous recevrez un appel. Appuyez sur le bouton MF (3) pendant 1 sec. pour reconnector l'oreillette au téléphone mobile pour la réception d'un appel.*

## FONCTION MUTE

Il est possible d'éteindre le microphone pendant une conversation.

Appuyez sur le bouton de Volume (8) jusqu'à ce que vous entendiez un bip afin d'activer la fonction Mute. → Pour désactiver la fonction Mute, appuyez à nouveau sur le bouton de Volume (8) jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

## TRANSFÉRER UN APPEL / PRENDRE UN DEUXIÈME APPEL

### Pour transférer un appel:

Maintenez le bouton MF (3) enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un bip pour transférer l'appel vers le téléphone mobile pendant que vous utilisez l'oreillette. L'oreillette s'éteindra. → Si vous voulez à nouveau prendre l'appel sur l'oreillette, appuyez sur le bouton MF (3) pendant 5 secondes.

### Pour basculer sur un second appel:

Appuyer sur le bouton MF (3) pendant 3 secondes pour prendre le deuxième appel entrant. Cette fonction est effective seulement si votre fournisseur de service de téléphone mobile offre un tel service.

## CONNECTER AVEC UN PC OU PDA

Vous pouvez connecter l'oreillette Blue Twin avec un PC ou PDA compatible Bluetooth® supportant les profils oreillette et/ou mains-libres. Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre PC ou PDA compatible Bluetooth® pour les informations d'installation.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

**1. Il n'y a pas d'indication rouge pendant le chargement de la batterie (même si l'oreillette Blue Twin est branchée sur le chargeur).**

- Avant la première utilisation, il se peut que la capacité de la batterie soit très faible. Cela pourrait par conséquent prendre quelque temps avant que l'indicateur lumineux rouge ne s'allume.
- Quand l'oreillette n'a pas été utilisée pendant un certain temps ou n'a plus de batterie, il se peut également qu'il faille quelque temps avant que l'indicateur lumineux rouge ne s'allume.

<p><b>2. Aucun son de contact entre l'oreillette Blue Twin et les autres appareils.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que les deux appareils ont été associés.</li> <li>• Vérifiez que l'oreillette est allumée.</li> <li>• Vérifiez que les deux appareils se trouvent à distance de fonctionnement (10 m).</li> <li>• Vérifiez que le téléphone mobile reçoit un signal assez puissant.</li> <li>• Certains téléphones mobiles Bluetooth® prennent seulement en charge une oreillette Bluetooth®. Une déconnexion peut se produire quand il y a plus d'une oreillette associée à votre téléphone mobile.</li> </ul>
<p><b>3. Plusieurs périphériques Bluetooth® apparaissent sur mon téléphone mobile quand il est en train de chercher l'oreillette Blue Twin.</b></p>	<p>La plupart des téléphones mobiles adaptés à Bluetooth® avec la fonction Bluetooth® activée peuvent rechercher plus d'un périphérique Bluetooth® dans la plage de fonctionnement. L'oreillette sera indiquée comme "Blue Twin" sur votre téléphone mobile après avoir été trouvée par votre téléphone mobile.</p>
<p><b>4. Un bruit perturbateur sort de l'oreillette Blue Twin.</b></p>	<p>Les performances de l'oreillette seront affectées par deux facteurs, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si votre téléphone mobile est dans une bonne zone de signal. Si votre téléphone mobile a un signal faible, vous n'entendrez pas clairement avec l'oreillette.</li> <li>• S'il se trouve dans la distance de fonctionnement (10 m). L'oreillette tentera automatiquement de rétablir la connexion dans les 90 secondes (ceci dépend de votre téléphone mobile).</li> </ul>

## BLUETOOTH®

La marque et le logo Bluetooth® sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par TE-Group NV est sous licence. Toutes autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

## **INHALTSVERZEICHNIS**

<b>INBETRIEBNAHME</b> .....	<b>2</b>
<b>PAARBILDUNG DES KOPFHÖRERS</b> .....	<b>3</b>
<b>DAS TRAGEN DES KOPFHÖRERS</b> .....	<b>4</b>
<b>ANRUFEN UND ANNEHMEN / BEENDEN EINES ANRUFES</b> .....	<b>4</b>
<b>ANRUFWEITERLEITUNG / UMSCHALTEN AUF ZWEITEN ANRUF</b> .....	<b>5</b>
<b>ANSCHLIESSEN AN EINEN PC ODER PDA</b> .....	<b>5</b>
<b>PROBLEMLÖSUNG</b> .....	<b>5</b>
<b>BLUETOOTH®</b> .....	<b>6</b>

## INBETRIEBNAHME

### AUFLADEN DER BATTERIE

In Ihrem mr Handsfree Blue Twin Kopfhörer ist eine wiederaufladbare Batterie eingebaut. Bei der ersten Inbetriebnahme muß dieser vollständig aufgeladen werden, dies dauert ca. 24 Stunden. Eine vollständig aufgeladene Batterie gewährleistet eine Sprechdauer von 7 Stunden, während die Standby-Dauer ungefähr 200 Stunden beträgt. Die beste Leistung der Batterie des Blue Twin wird erzielt, indem das Gerät dreimal vollständig entladen und wieder aufgeladen wird.

Stecken Sie das Ladegerät (7) in eine Steckdose. → Verbinden Sie den Adapter (6) mit dem Kopfhörer (5), wie in der Abbildung angegeben. Drücken Sie den Adapter vorsichtig in den Kopfhörer, bis Sie ein "Klicken" hören. → Die rote Anzeige (4) am Kopfhörer leuchtet auf. → Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, erlischt die rote Anzeige (4) am Kopfhörer und leuchtet die lila Anzeige auf.

### FUNKTIONEN MULTIFUNKTIONELLE UND LAUTSTÄRKETASTE & ANZEIGELÄMPCHEN

#### MF-Taste (3):

- An- / Ausschalten
- Anrufe annehmen / beenden / weiterverbinden / weiderwählen
- Pairing (Koppeln)

#### Lautstärketaste (2+8):

- Lautstärke anpassen
- MUTE-Funktion

#### Anzeigelämpchen (4):

Kopfhöreraktion	Anzeigelämpchen
Während die Kopplung	Die lila Anzeige leuchtet konstant
Kopplung erfolgreich	Die rote Anzeige beginnt alle 4 Sekunden zu blinken
Standby-Modus	Die rote Anzeige leuchtet alle 4 Sekunden auf
Während des Ladens der Batterie	Die rote Anzeige leuchtet konstant
Batterie geladen	Die rote Anzeige erlischt und die lila Anzeige leuchtet auf

### EIN- / AUSSCHALTEN DES KOPFHÖRERS

#### Anschalten des Kopfhörers

Drücken Sie 5 Sekunden lang die MF-Taste (3). → Danach hören Sie einen kurzen Ton und die lila LED-Anzeige (4) am Kopfhörer beginnt zu blinken. → Der Kopfhörer ist jetzt angeschaltet.

#### Ausschalten des Kopfhörers

Drücken Sie 4 Sekunden lang die MF-Taste (3). → Sie hören einen kurzen Ton und die lila LED-Anzeige (4) am Kopfhörer leuchtet 2 x kurz auf. → Der Kopfhörer ist jetzt ausgeschaltet.

## PAARBILDUNG DES KOPFHÖRERS

Zwischen dem Blue Twin Kopfhörer und Ihrem Mobiltelefon muß vor der Benutzung des Kopfhörers eine Verbindung hergestellt werden.

Jeder Blue Twin Kopfhörer ist für die Kopplung mit einem voreingestellten Passwort **0000** versehen worden, der im Innenspeicher abgespeichert ist. Üblicherweise muß bei einer Kopplung das Passwort **0000** zusammen mit einem Bluetooth®-Handy oder einem anderen Gerät eingegeben werden. Dies hängt jedoch vom Typ des Bluetoothgerätes ab, an das der Kopfhörer angeschlossen werden soll.

Der Blue Twin Kopfhörer muss ausgeschaltet werden, bevor Sie den Pairingvorgang starten. → Halten Sie die MF-Taste (3) gedrückt, bis die lila Anzeige (4) ununterbrochen leuchtet. → Der Kopfhörer ist nun zum Pairing (Koppeln) bereit. → Starten Sie das Pairingverfahren zwischen Ihrem Mobiltelefon und dem Blue Twin Kopfhörer. (Lesen Sie die Gebrauchsanweisung Ihres Mobiltelefons). → Selektieren Sie aus der Liste mit gekoppelten Geräten in Ihrem Mobiltelefon das **Blue Twin**. → Wenn Ihr Mobiltelefon nach dem PIN-Code fragt, geben Sie **0000** ein und bestätigen. → Wenn der Pairingvorgang erfolgreich beendet wurde, beginnt die lila LED-Anzeige (4) am Kopfhörer alle 4 Sekunden zu blinken.

### Anmerkung:

1. *Ihr Handy kann den Kopfhörer nicht finden, falls der Paarbildungsmodus des Blue Twin Kopfhörers nicht aktiviert ist. Aktivieren Sie den Paarbildungsmodus, bevor Sie Ihr Handy benutzen, damit dieses nach dem Kopfhörer sucht.*
2. *Wenn nach einem Zeitraum (von ungefähr 2 Minuten) kein Pairing (Kopplung) möglich ist, verlässt der Kopfhörer automatisch den Pairing-Modus. Sie beginnen dann am besten noch einmal von vorn.*
3. *Die Paarbildung der Geräte bleibt bestehen, auch wenn:*
  - *Eines der Geräte ausgeschaltet ist;*
  - *Eine Dienstleistungsverbinding unterbrochen oder abgebrochen wurde;*
  - *Ein oder beide Geräte neu gestartet werden.*

## VERBINDUNG

In einigen Fällen kann es zur Trennung Ihres Telefons vom Blue Twin kommen. Dann müssen Sie die Verbindung wiederherstellen.

- Wenn das Blue Twin ausgeschaltet wurde: Schalten Sie die Stromversorgung ein und drücken Sie die MF-Taste (3) 3 Sekunden lang bis die lila Anzeige beginnt zu blinken.
- Wenn das Mobiltelefon ausgeschaltet wurde: Schalten Sie das Mobiltelefon ein und stellen Sie die Verbindung über das Menü des Telefons wieder her.
- Wenn eines der Geräte außer Reichweite war: Stellen Sie sicher, dass sich beide Geräte zurück innerhalb der Reichweite befinden.

### Hinweis:

*Für alle Mobilfontypen wird empfohlen im Bluetooth® -Menü Ihres Mobiltelefons für Blue Twin "Trust" oder "Authorized" einzustellen. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung Ihres Mobiltelefons.*



## TRENNEN DES KOPFHÖRERS VOM MOBILTELEFON

Sie können Ihren Kopfhörer von Ihrem Telefon trennen, wenn Sie zum Beispiel ein anderes Bluetooth®-Gerät mit Ihrem Telefon benutzen wollen. Der Blue Twin kann auf folgende Weisen getrennt werden:

1. Schalten Sie den Kopfhörer ab.
2. Trennen Sie den Kopfhörer im Menü des Telefons.
3. Entfernen Sie das Telefon mehr als 10 Meter vom Kopfhörer.

## DAS TRAGEN DES KOPFHÖRERS

Der Blue Twin Kopfhörer ist so konzipiert, dass Sie es auf zwei verschiedene Arten bequem tragen können.

### Option 1: am Ohr (siehe Illustration II)

Sie können der Blue Twin am Ohr tragen, indem Sie den Stöpsel (1) am Kopfhörer befestigen. Setzen Sie nun der Blue Twin auf Ihr Ohr. Sie können auch noch den mitgelieferten Ohrhaken verwenden, sodass der Blue Twin gut am Ohr bleibt.

### Option 2: an Ihrer Kleidung (siehe Illustration III)

Befestigen Sie den Stöpsel (9) am Kleidungsstück entsprechend Illustration III. Achten Sie darauf, dass das Mikrofon (10) nach oben gerichtet ist, sodass Sie deutlich ins Gerät sprechen können. Setzen Sie nun den Lautsprecher (11) in Ihr Ohr ein. Nach dem Telefonieren können Sie auch den Lautsprecher mit dem Clip an Ihrer Kleidung befestigen.

## ANRUFEN UND ANNEHMEN / BEENDEN EINES ANRUFES

Nach dem erfolgreichen Herstellen der Verbindung des Blue Twin Kopfhörers mit Ihrem Telefon können Sie mit Ihrem Kopfhörer Anrufe entgegen nehmen oder durchführen. Der Blue Twin Kopfhörer kann ebenfalls für das sprachgesteuerte Wählen benutzt werden, falls dieses Merkmal durch Ihr Telefon unterstützt wird.

## WÄHLEN UND ANRUFEN

### Sprachgesteuertes Wählen:

Drücken Sie die MF-Taste (3). Warten Sie auf den Wählton und sagen Sie den Namen der Person, die Sie anrufen möchten. → Zum Löschen des sprachgesteuerten Wählens drücken Sie die MF-Taste (3) erneut.

### Wählen mit den Telefonastern:

Geben Sie die Rufnummer wie üblich zum Wählen in Ihr Mobiltelefon ein. → Nach dem Herstellen der Verbindung wird der Ton automatisch an Ihren Kopfhörer übertragen.

### Wiederwählen:

Drücken Sie die MF-Taste (3) bis Sie einen Piepton hören (ung. 2 sec.) um die zuletzt gewählte Rufnummer erneut zu wählen.

## ANRUFBEANTWORTEN / BEENDEN

Falls der Blue Twin Kopfhörer eingeschaltet ist und ein Anruf empfangen wird, so wird dies mit einem musikalischen Ton angezeigt. → Beim Klingeln des Kopfhörers drücken Sie die MF-Taste (3), um den Anruf zu beantworten oder drücken Sie die MF-Taste (3) 3 Sekunden lang zum Abweisen eines Anrufs. → Stellen Sie die Lautstärke beliebig ein mit der + Taste (2) zur Erhöhung der Lautstärke und mit der - Taste (8) zum Reduzieren der Lautstärke. → Beenden Sie das Gespräch, indem Sie die MF-Taste (3) drücken.

Wenn der Kopfhörer ausgeschaltet ist, müssen Sie 5 Sekunden lang auf die MF-Taste (3) drücken um den Kopfhörer anzuschalten. → Danach die MF-Taste (3) erneut drücken, um die eingehenden Anruf zu beantworten.

#### **Hinweis:**

*Wegen dem unterschiedlichen Design einiger Mobiltelefone kann die Verbindung eventuell auch dann unterbrochen werden, selbst wenn der Blue Twin Kopfhörer eingeschaltet wurde. In diesem Fall klingelt der Kopfhörer bei einem ankommenden Anruf nicht. Um den Kopfhörer wieder mit dem Mobiltelefon zum Empfang von Anrufen zu verbinden, drücken Sie die MF-Taste (3) während 1 Sekunde.*

## **MUTE-FUNKTION**

Man kann während des Gesprächs das Mikrofon ausschalten.

Zum Aktivieren der Stummschaltung drücken Sie die Lautstärketaste (8) bis Sie einen Piepton hören. → Zum Ausschalten der Stummschaltung, drücken Sie erneut die Lautstärketaste (8) bis Sie einen Piepton hören.

## **ANRUF WEITERLEITEN / UMSCHALTEN AUF ZWEITEN ANRUF**

### **Zum Weiterleiten eines Anrufs:**

Halten Sie die MF-Taste (3) eingedrückt bis Sie einen Piepton hören um den Anruf zum Mobiltelefon weiterzuleiten, wenn Sie über den Kopfhörer sprechen. Der Kopfhörer wird ausgeschaltet. → Wenn Sie den Anruf wieder zum Kopfhörer schalten möchten, drücken Sie 5 Sekunden lang die MF-Taste (3).

### **Umschalten der Anrufe:**

Drücken Sie die MF-Taste (3) 3 Sekunden lang, um während einem Telefongespräch zu einem zweiten eingehenden Anruf zu schalten. Diese Funktion kann nur dann angewendet werden, wenn der Mobiltelefon-Dienstanbieter eine solche Funktionsdienstleistung anbietet.

## **ANSCHLIESSEN AN EINEN PC ODER PDA**

Der Blue Twin Kopfhörer kann an einen Bluetooth®-aktivierten PC oder PDA, der die Headset und/oder Freisprechprofile unterstützt, angeschlossen werden. Die Installationsanleitung finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Bluetooth®-aktivierten PC oder PDA.

## **PROBLEMLÖSUNG**

**1. Während des Ladens der Batterie leuchtet die rote LED-Anzeige nicht (auch wenn der Blue Twin Kopfhörer mit dem Ladegerät verbunden ist).**

- Es ist möglich, dass die Leistung der Batterie beim ersten Gebrauch zu gering ist. Aus diesem Grund könnte es eine Weile dauern, bis die rote LED-Anzeige aufleuchtet.
- Wenn der Kopfhörer eine Weile nicht benutzt wurde oder wenn die Batterie des Kopfhörers leer ist, kann es auch eine Weile dauern, bevor die rote LED-Anzeige aufleuchtet.

<p><b>2. Kein Tonkontakt zwischen dem Blue Twin Kopfhörer und den anderen Geräten.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, daß die Paarbildung zwischen beiden Geräten hergestellt wurde.</li> <li>• Stellen Sie sicher, daß der Kopfhörer eingeschaltet ist.</li> <li>• Stellen Sie sicher, daß sich beide Geräte innerhalb des Betriebsbereiches (10 m) befinden.</li> <li>• Stellen Sie sicher, daß das Mobiltelefon innerhalb der Signalstärke ist.</li> <li>• Einige der Bluetooth®-Mobiltelefone können nur einen Bluetooth®-Kopfhörer unterstützen. Die Verbindung kann unterbrochen werden, falls zwischen mehr als einem Kopfhörer und Ihrem Mobiltelefone eine Paarbildung gebildet wurde.</li> </ul>
<p><b>3. Beim Suchen des Handys nach dem Blue Twin Kopfhörer werden mehrere Bluetooth®-Geräte auf dem Handy angezeigt.</b></p>	<p>Die meisten Bluetooth®-betriebenen Handys, deren Bluetooth®-Funktion aktiviert ist, können mehr als nur ein Bluetooth®-Gerät innerhalb der Betriebsdistanz finden. Der Kopfhörer erscheint auf Ihrem Mobiltelefon als "Blue Twin", nachdem er von Ihrem Mobiltelefon gefunden wurde.</p>
<p><b>4. Manchmal ertönt ein Geräusch im Blue Twin Kopfhörer.</b></p>	<p>Die Leistung des Hörers kann durch zwei Faktoren beeinträchtigt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Handy muß sich in einem Bereich befinden, in dem eine gute Signalübertragung möglich ist. Ertönt von Ihrem Handy ein schwaches Signal, können Sie auch mit dem Hörer nicht deutlich hören.</li> <li>• Das Handy muß sich innerhalb der Betriebsdistanz (10 m) befinden. Der Kopfhörer probiert innerhalb von 90 Sekunden automatisch die Verbindung wieder herzustellen (abhängig von Ihrem Handy).</li> </ul>

## BLUETOOTH®

Der Markenname Bluetooth® sowie das Bluetooth-Logo sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Markenzeichen durch TE-Group NV erfolgt unter Lizenz. Andere Markenzeichen und Markennamen sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer.

## INDICE

PRIME OPERAZIONI.....	2
ABBINAMENTO DELLE CUFFIE.....	3
MODI DI INDOSSARE LE CUFFIE.....	4
COMPORRE CHIAMATE E RISPONDERE / CHIUDERE.....	4
TRASFERIMENTO DELLE CHIAMATE /	
COMMUTAZIONE ALLA SECONDA CHIAMATA.....	5
CONNESSIONE CON PC O PDA.....	5
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	5
BLUETOOTH® .....	6

## PRIME OPERAZIONI

### CARICA DELLA BATTERIA

Le cuffie mr Handsfree Blue Twin sono fornite con una batteria ricaricabile inclusa. La prima volta che la si usa, occorrono almeno 24 ore per caricarla completamente. In seguito, occorreranno circa 2 ore per caricarla. Con la batteria completamente carica, il tempo di conversazione può arrivare a 7 ore e mezzo, mentre il tempo in standby può superare le 200 ore. Le prestazioni della batteria raggiungono il livello ottimale dopo avere completamente scaricato e ricaricato la cuffia Blue Twin per 3 volte.

Inserire il caricabatterie (7) in una presa. → Collegare l'adattatore (6) alla cuffia (5) come mostrato nell'illustrazione. Inserire delicatamente l'adattatore nelle cuffie fino allo scatto. → La spia rossa (4) sulla cuffia si accende. → Quando la carica della batteria è stata completata, la spia rossa (4) presente sulla cuffia si spegne e la spia violetta si accende.

### FUNZIONI DEL PULSANTE MULTIFUNZIONE, DEL PULSANTE DEL VOLUME E DELLA SPIA

#### Pulsante multifunzione (3):

- Attivazione / disattivazione
- Risposta alle chiamate / chiusura delle chiamate / trasferimento delle chiamate / ripetizione del ultimo numero
- Appaiamento delle linee (collegamento)

#### Pulsante del volume (2+8):

- Variazione del volume
- Modalità mute

#### Spia (4):

Modalità cuffia	Spia
Durante l'accoppiamento	La spia violetta si accende e rimane fisso
Accoppiamento completato con successo	La spia rossa inizia a lampeggiare ogni 4 secondi
Modalità standby	La spia rossa si accende ogni 4 secondi
Durante la ricarica della batteria	La spia rossa è acceso e rimane fisso
Ricarica della batteria completata	La spia rossa si spegne e la spia violetta si accende

### ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLE CUFFIE

#### Attivazione della cuffia

Tenere premuto il pulsante MF (3) per 5 secondi. → Si sentiranno uno tono breve e la spia violetta (4) sulla cuffia comincia a lampeggiare. → Ora la cuffia è attivata.

#### Disattivazione della cuffia

Tenere premuto il pulsante MF (3) per 4 secondi. → Si sentiranno uno tono breve e la spia violetta (4) sulla cuffia si accende 2 volte brevemente. → Ora la cuffia è disattivata.

## ABBINAMENTO DELLE CUFFIE

È necessario abbinare le cuffie al cellulare prima di usarle.

Ogni cuffia Blue Twin ha un codice PIN **0000** impostata per l'abbinamento, salvata nella sua memoria interna. Di solito è necessario immettere il codice PIN **0000** nel processo di abbinamento con cellulare Bluetooth® o altri dispositivi; comunque tutto dipende dal tipo di dispositivo Bluetooth® a cui si collegano le cuffie.

Per avviare il processo di collegamento, occorre prima disattivare la cuffia Blue Twin. → Tenere premuto il pulsante MF (3) fino a quando la spia violetta (4) rimane accesa in modo costante. → Ora la cuffia è pronta per l'appaiamento delle linee (il collegamento). → Avviare la procedura di collegamento fra il cellulare e la cuffia Blue Twin. (A questo scopo, consultare il manuale del cellulare). → Selezionare **Blue Twin** nell'elenco degli apparecchi collegati visualizzato sul cellulare. → Quando sul cellulare compare la richiesta di immettere il codice pin, digitare **0000** e confermare. → Una volta completato con successo il processo di collegamento, la spia violetta (4) sulla cuffia comincia a lampeggiare ogni 4 secondi.

### Nota:

1. *Se le cuffie Blue Twin non è in modalità accoppiamento, il cellulare non lo troverà. Si consiglia di attivare la modalità accoppiamento prima che il cellulare lo cerchi.*
2. *Qualora non sia possibile effettuare l'appaiamento delle linee (collegamento) dopo un periodo di circa 2 minuti, la cuffia esce automaticamente dalla modalità di accoppiamento delle linee. In questo caso, si consiglia di ripetere l'operazione dall'inizio.*
3. *I dispositivi abbinati rimangono tali anche quando:*
  - *Uno dei dispositivi non è acceso.*
  - *Una connessione di servizio è interrotta o il servizio è interrotto.*
  - *Uno o entrambi i dispositivi sono riavviati.*

## CONNESSIONE

In alcuni casi, è possibile disconnettere la cuffia Blue Twin dal telefono cellulare. In tal caso, sarà necessario ristabilire la connessione.

- Se Blue Twin è stato spento: Accendere il dispositivo e premere il pulsante MF(3) per 3 secondi fino a quando la spia violetta inizia a lampeggiare.
- Se il telefono cellulare è stato spento: Accendere il telefono cellulare e ristabilire la connessione utilizzando il menu del telefono.
- Se uno dei due dispositivi è uscito dal raggio di azione: Verificare che entrambi i dispositivi si trovino di nuovo all'intero del raggio di azione.

### Nota:

*In tutti i modelli di telefono cellulare è consigliabile impostare l'opzione "Consenti" oppure "Autorizzato" sul menù Bluetooth® del cellulare per rendere possibile la connessione con le cuffie Blue Twin. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio telefono cellulare.*

## SCOLLEGARE LA CUFFIA DAL TELEFONO CELLULARE

È possibile scollegare la cuffia dal telefono quando, per esempio, si desidera utilizzare il telefono con un altro dispositivo Bluetooth®. Il prodotto Blue Twin può essere scollegato nei seguenti modi:

1. Spegnendo la cuffia.
2. Disattivando la cuffia dal menu del telefono.
3. Spostando il telefono oltre un raggio d'azione di 10 metri della cuffia.

## MODI DI INDOSSARE LE CUFFIE

Le cuffie Blue Twin è progettato per poter essere comodamente indossato in due modi.

### Opzione 1: indossare le cuffie all'orecchio (vedere la ILLUSTRATION II)

Le cuffie Blue Twin può essere indossato all'orecchio, fissando la spina (1) alle cuffie. Sistemare quindi le cuffie sull'orecchio. È possibile continuare ad utilizzare il gancio delle cuffie fornito in dotazione, per assicurarsi che le cuffie Blue Twin sia ben fissato all'orecchio.

### Opzione 2: indossare le cuffie su un indumento (vedere la ILLUSTRATION III)

Fissare la clip (9) su un indumento, come illustrato nella ILLUSTRATION III. Assicurarsi che il microfono (10) sia rivolto verso l'alto, in modo da poter parlare nell'apparecchio con chiarezza. Sistemare l'altoparlante (11) nell'orecchio. Ora è possibile effettuare chiamate e fissare anche l'altoparlante ad un indumento per mezzo della clip.

## COMPORRE CHIAMATE E RISPONDERE / CHIUDERE

Una volta che le cuffie Blue Twin sono abbinata al telefono, si possono utilizzare per fare e ricevere chiamate. Le cuffie Blue Twin si possono utilizzare con la composizione vocale se il telefono supporta questa funzione.

### COMPORRE CHIAMATE

#### Con composizione vocale:

Premere il tasto MF (3), attendere il bip, e dire il nome della persona che si desidera chiamare. → Premere ancora il tasto MF (3) per annullare la composizione vocale.

#### Fare una chiamata con i tasti del telefono:

Immettere e comporre il numero sul telefono come al solito. → Una volta che la chiamata è stata impostata, l'audio viene trasmesso automaticamente alle cuffie.

#### Ripetizione numero:

Premere il tasto MF (3) fino a quando si sentiranno un segnale acustico (circa 2 sec.) per comporre di nuovo l'ultimo numero chiamato.

### RISPOSTA E CHIUSURA CHIAMATE

Quando le cuffie Blue Twin sono accese e c'è una chiamata in arrivo, si può sentire una melodia. → Quando le cuffie suonano, premere il tasto MF (3) per rispondere o premere e tenere premuto il tasto MF (3) per 3 secondi per rifiutare la chiamata. → Regolare il volume delle cuffie premendo + (2) per alzarlo e - (8) per abbassarlo. → Per terminare la conversazione, premere il pulsante MF (3).

Quando la cuffia è disattivata, per attivarla occorre premere il pulsante MF (3) per 5 secondi. → Premere ancora il tasto MF (3) per rispondere una chiamata in arrivo.

#### Nota:

*A seconda dei modelli di cellulari, potrebbe verificarsi una disconnessione automatica anche con le cuffie Blue Twin accese. In questo caso, non si sentiranno squilli quando ci sono chiamate in arrivo. Premere il tasto MF (3) per 1 secondo per ricollegare le cuffie al telefono cellulare per la chiamata in arrivo.*

## MODALITÀ MUTE

Vi è la possibilità di disattivare il microfono durante una conversazione.

Per attivare la modalità mute, premere il pulsante del Volume (8) fino a quando si sentiranno un segnale acustico. → Per disattivare la modalità mute, premere di nuovo il pulsante del Volume (8) fino a quando si sentiranno un segnale acustico.

## TRASFERIMENTO DELLE CHIAMATE / COMMUTAZIONE ALLA SECONDA CHIAMATA

### Per trasferimento di una chiamata:

Tenere premuto il tasto MF (3) fino a quando si sentiranno un segnale acustico per trasferire la chiamata al telefono cellulare mentre si parla attraverso la cuffia. La cuffia viene disattivata. → Se si desidera trasferire nuovamente la chiamata alla cuffia, premere il pulsante MF per 5 secondi (3).

### Ricevere una seconda chiamata:

Premere e tenere premuto 3 secondi il tasto MF (3) per ricevere una seconda chiamata in entrata mentre si sta svolgendo la prima chiamata. Questa funzione funziona soltanto se il fornitore di telefonia mobile offre tale servizio.

## CONNESSIONE CON PC O PDA

È permesso collegare le cuffie Blue Twin ad un PC o PDA Bluetooth® con profili per cuffia e/o vivavoce supportati. Fare riferimento al manuale dell'utente del PC o PDA Bluetooth® per le informazioni sull'impostazione.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**1. Durante la ricarica della batteria non vi è alcuna segnalazione della spia rossa (nemmeno se la cuffia Blue Twin è collegata al caricabatterie).**

- In occasione della prima ricarica, la capacità della batteria potrebbe essere insufficiente, pertanto potrebbe essere necessario un tempo piuttosto lungo prima che la spia rossa si accenda.
- Se la cuffia non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, oppure se la batteria della cuffia è completamente esaurita, potrebbe essere necessario un tempo piuttosto lungo prima che la spia rossa si accenda.

**2. Nessun contatto sonoro fra cuffie Blue Twin e altri dispositivi.**

- Assicurarsi che i due dispositivi siano stati abbinati.
- Assicurarsi che le cuffie siano accese.
- Assicurarsi che i due dispositivi siano all'interno della stessa area di funzionamento (10 m).
- Assicurarsi che il telefono cellulare sia in zona di ricezione del segnale.
- Alcuni telefoni cellulari Bluetooth® supportano solo una cuffia Bluetooth®. Potrebbe verificarsi una disconnessione quando ce più di una cuffia abbinata al telefono cellulare.



<p><b>3. Quando il mio cellulare ricerca le cuffie Blue Twin, compaiono diverse periferiche Bluetooth®.</b></p>	<p>La maggior parte dei cellulari con funzione Bluetooth® attivata, possono individuare più periferiche nel raggio d'azione. La cuffia viene visualizzata sul cellulare come "Blue Twin" una volta che esso l'ha identificata.</p>
<p><b>4. A volte escono dei rumori dall'auricolare Blue Twin.</b></p>	<p>L'e corrette prestazioni delle cuffie dipendono da due fattori, i.e:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che il cellulare riceva bene il segnale della rete. Se il tuo cellulare prende un segnale debole, non sentirai chiaramente con le cuffie.</li> <li>• Assicurarsi che il segnale di rete sia pieno (10 m). La cuffia cerca di ripristinare automaticamente il collegamento entro 90 secondi (dipende dal tipo di telefono cellulare).</li> </ul>

## BLUETOOTH®

Il marchio e i logo Bluetooth® sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi uso di tali marchi da parte di TE-Group NV è soggetto a licenza. Tutti gli altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

## INDICE

EMPEZAR.....	2
ACOPLAMIENTO DEL AURICULAR.....	3
LLEVAR EL AURICULAR.....	4
HACER Y CONTESTAR / TERMINAR LLAMADAS.....	4
TRASPASO DE LLAMADAS / PASAR A UNA SEGUNDA LLAMADA.....	5
CONECTAR CON UN PC O PDA.....	5
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	5
BLUETOOTH® .....	6

## EMPEZAR

### CARGAR LA BATERÍA

El auricular mr Handsfree Blue Twin viene incluido con una batería recargable. Durante el primer ciclo de carga, deberá cargar la batería durante aproximadamente 24 horas para que quede completamente cargada. En usos sucesivos, un ciclo de carga se debe completar en aproximadamente 2 horas. Cuando la batería está completamente cargada, el tiempo de conversación será de 7 horas, y el tiempo de espera será de aproximadamente 200 horas. Se conseguirá el mejor rendimiento de la batería del Blue Twin cargando y descargando la unidad completamente 3 veces.

Inserte el cargador (7) en el enchufe. → Conecte el adaptador (6) con el auricular (5) tal como se indica en la ilustración. Introduzca el adaptador suavemente en el auricular hasta que oiga un 'clic'. → En ese momento se encenderá la luz indicadora roja (4) del auricular. → Cuando la batería esté totalmente cargada, se apagará la luz indicadora roja (4) del auricular y se encenderá la luz indicadora morada.

### FUNCIONES DEL BOTÓN MULTIFUNCIONAL Y VOLUMEN & LUZ INDICADORA

#### Botón MF (3):

- Conexión / desconexión
- Contestación / finalización / traspaso / remarcación
- Acoplamiento

#### Botón del volumen (2+8):

- Adaptación del volumen
- Función mute (bloqueo)

#### Luz indicadora (4):

Acción de los auriculares	Luz indicadora
Durante el acoplamiento	Se enciende la luz indicadora morada fija
Acoplamiento con éxito	Empieza a destellar la luz indicadora roja cada 4 segundos
Modo en espera	La luz indicadora roja se ilumina cada 4 segundos
Batería cargándose	Se enciende la luz indicadora roja fija
Batería cargada	Se apaga la luz indicadora roja y se enciende la luz indicadora morada

### ENCENDER Y APAGAR EL AURICULAR

#### Conexión de los auriculares

Pulse el botón MF (3) durante 5 segundos. → Oirá 1 tono breve y la luz indicadora morada (4) del auricular parpadeará.  
→ Ahora están conectados los auriculares.

#### Desconexión de los auriculares

Pulse durante 4 segundos el botón MF (3). → Oirá 1 tono breve y la luz indicadora morada (4) del auricular centelleará 2 veces brevemente. → Ahora están desconectados los auriculares.

## ACOPLAMIENTO DEL AURICULAR

Ud. tiene que acoplar el auricular Blue Twin con su teléfono móvil antes de utilizarlo. Cada auricular Blue Twin tiene una contraseña predeterminada de **0000** para el acoplamiento, la cual es almacenada en su memoria interna. Ud. tendrá que introducir siempre la contraseña **0000** en un proceso de acoplamiento con un teléfono móvil Bluetooth® u otro aparato, sin embargo, todo depende del tipo de aparato Bluetooth® con que el auricular intenta conectarse.

Los nuevos auriculares Blue Twin se deberán desconectar antes de llevar a cabo el proceso de acoplamiento. → Pulse el botón MF (3) hasta que la luz indicadora morada (4) esté encendida sin parpadear. → Ahora los auriculares están preparados para el acoplamiento. → Comience el proceso de acoplamiento entre su teléfono móvil y los auriculares Blue Twin. (Consulte el manual de instrucciones de su teléfono móvil). → Seleccione **Blue Twin** de la lista de aparatos acoplados de su teléfono móvil. → Si el teléfono móvil le pide su código PIN, introduzca **0000** y confirme. → Cuando el proceso de acoplamiento haya concluido, la luz indicadora morada (4) del auricular parpadeará cada 4 segundos.

### Observación:

1. Si el auricular Blue Twin no está en modo de acoplamiento, su teléfono móvil no encontrará el auricular. Ajusta el auricular en el modo de acoplamiento antes de iniciar el teléfono móvil por la búsqueda del auricular.
2. Si durante un periodo de unos 2 minutos no es posible realizar el acoplamiento, los auriculares abandonarán automáticamente el modo de acoplamiento. En ese caso deberá comenzar de nuevo.
3. Aparatos acoplados se mantienen acoplados aún cuando:
  - Uno de los aparatos esté apagado.
  - Una conexión de servicio es interrumpida o el servicio parado.
  - Uno o ambos aparatos son reiniciados.

## CONEXIÓN

En algunos casos se puede desconectar el Blue Twin de su teléfono y tendrá que restablecer la conexión.

- Si se ha apagado el Blue Twin: Encienda la energía y pulse el botón MF (3) durante 3 segundos hasta que la luz indicadora morada empieza a destellar.
- Si se ha apagado el teléfono móvil: Encienda el teléfono móvil y restablezca la conexión por medio del menú del teléfono.
- Si uno de los dos dispositivos está fuera del alcance: Asegúrese de que los dos dispositivos están de nuevo dentro del alcance de funcionamiento.

### Importante:

Para todos los tipos de teléfono móvil, se recomienda poner "Trust" o "Authorized" para Blue Twin en el menú de Bluetooth® de su teléfono móvil. Por favor, consulte el manual de su teléfono móvil para obtener una información más detallada.

## DESCONEXIÓN

Usted puede desconectar el auricular de su teléfono cuando, por ejemplo, desea utilizar otro aparato Bluetooth® con su teléfono. El Blue Twin puede ser desconectado de las formas siguientes:

1. Apague el auricular.
2. Desconecte el auricular en el menú del teléfono.
3. Retire el teléfono hasta una distancia mayor a 10 metros del auricular.

## LLEVAR EL AURICULAR

El diseño de su Blue Twin le permite llevarlo cómodamente de dos maneras diferentes.

### **Opción 1 : Llevar el auricular en la oreja (Véase la 'Illustration II')**

Para llevar el Blue Twin en la oreja, fije el audífono (1) al auricular. Ponga el Blue Twin en su oreja. Se puede también utilizar el gancho para la oreja para colocar el auricular sobre la oreja.

### **Opción 2: colocar el auricular en su ropa (Véase la 'Illustration III')**

Fije el clip (9) a su ropa tal como se muestra en la ilustración. Asegúrese de que el micrófono (10) esté orientado hasta la boca. Ponga el altavoz (11) en su oreja. Después de terminar la llamada, es posible fijar el auricular también a su ropa.

## HACER Y CONTESTAR / TERMINAR LLAMADAS

Una vez que el auricular Blue Twin se acopla con su teléfono, Ud. puede usar el auricular para hacer y recibir llamadas. El auricular Blue Twin puede funcionar utilizando la función de marcación por voz de su teléfono móvil si este lo soporta.

### HACER LLAMADAS

#### **Usando la sistema de marcación por voz:**

Presione el botón MF (3), espere por el tono, y diga el nombre de la persona que Ud. quiere llamar. → Presione el botón MF (3) nuevamente para cancelar el discado de voz.

#### **Usando las teclas del teléfono:**

Marque el número en el teléfono móvil como lo hace normalmente. → Una vez que la llamada haya sido conectada, el sonido será transmitido a su auricular automáticamente.

#### **Repetición del último número marcado:**

Presione y mantenga presionado el botón MF (3) hasta que oiga un 'pip' (aprox. 2 seg.) para rediscar el último número que Ud. llamó.

### CONTESTAR LLAMADAS Y FINALIZAR LLAMADAS

Cuando el auricular Blue Twin está encendido, y recibe una llamada, Ud. oirá un tono musical. → Presione el botón MF (3) para contestar o presione y mantenga presionado el botón MF (3) por 3 segundos para cancelar la llamada. → Ajuste el volumen del auricular presionando + (2) para subirlo o - (8) para bajarlo. → Para terminar la conversación, pulse el botón MF (3).

Si los auriculares están desconectados, deberá pulsar el botón MF (3) durante 5 segundos para conectarlo. → Luego presione el botón MF (3) otra vez para contestar la llamada.

#### **Observación:**

*Debido a los diferentes diseños en los teléfonos móviles, es posible que ocurra una desconexión automática aún cuando el auricular Blue Twin esté encendido. En el caso de que ocurra, el auricular no sonará cuando hay una llamada entrante. Presione el botón MF (3) durante 1 segundo para reconectar el auricular con el teléfono móvil para recibir llamadas.*

## FUNCIÓN DE BLOQUEO (MUTE)

Durante la conversación se puede desconectar el micrófono.

Para activar la función de bloqueo, pulse el botón del Volumen (8) hasta que oiga un 'pip'. → Para desactivar la función de bloqueo, presione otra vez el botón del Volumen (8) hasta que oiga un 'pip'.

## TRASPASO DE LLAMADAS / PASAR A UNA SEGUNDA LLAMADA

### Traspaso de llamada:

Presiona y mantenga presionado el botón MF (3) hasta que oiga un 'pip' para traspasar la llamada al teléfono móvil mientras usted continúa la conversación por los auriculares. Los auriculares se desconectarán. → Si desea devolver la llamada a los auriculares, pulse durante 5 segundos el botón MF (3).

### Para seleccionar llamadas:

Presione y mantenga presionado el botón MF (3) por 3 segundos para seleccionar la segunda llamada si entra una segunda llamada mientras Ud. está hablando. Esta función funciona sólaamente cuando su proveedor del servicio telefónico móvil proporciona tal servicio.

## CONECTAR CON UN PC O PDA

Ud. puede conectar el auricular Blue Twin con un PC o PDA habilitado para Bluetooth® que admite los perfiles auriculares y/o manos libres. Refiérase al manual de usuario de su PC o PDA para informaciones de configuración.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**1. No hay ninguna indicación roja mientras se carga la batería (incluso si el auricular Blue Twin está conectado al cargador).**

- Para la primera vez que lo use, puede ser que la capacidad de la batería sea demasiado baja. Por lo tanto puede pasar algún tiempo antes de que se encienda la luz indicadora roja.
- Cuando no se ha usado el auricular durante algún tiempo o cuando la batería del auricular está vacía, también puede pasar algún tiempo antes de que se encienda la luz indicadora roja.

**2. No hay contacto de sonido entre el auricular Blue Twin y otros aparatos.**

- Asegúrese de que los dos aparatos han sido emparejados.
- Asegúrese de que el auricular está encendido.
- Asegúrese de que los dos aparatos están dentro del rango útil de trabajo (10 m).
- Asegúrese que su teléfono móvil está dentro de zona de señal fuerte.
- Algunos teléfonos móviles Bluetooth® pueden soportar sólo un auricular Bluetooth®. Es posible que ocurra una desconexión cuando existe más de un auricular emparejado con su teléfono móvil.

<p><b>3. Cuando mi teléfono móvil está buscando el auricular Blue Twin, aparecen varias unidades Bluetooth® en mi teléfono móvil.</b></p>	<p>La mayoría de los teléfonos móviles Bluetooth® con función Bluetooth® puede buscar por más de una unidad Bluetooth® que están dentro del rango de operación. Los auriculares aparecerán en su teléfono móvil como “Blue Twin”, una vez que aquel los haya localizado.</p>
<p><b>4. Algunas veces viene un ruido desde el auricular Blue Twin.</b></p>	<p>El funcionamiento del auricular puede ser afectado por dos factores, por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si su teléfono está en un área de buena señal. Si su teléfono móvil tiene señal débil, Ud. no podrá oír claramente con el auricular.</li> <li>• Si están dentro del rango operativo (10 m). Al cabo de 90 segundos los auriculares intentarán automáticamente restablecer la comunicación (eso depende de su teléfono móvil).</li> </ul>

## BLUETOOTH®

La marca literal y los logotipos Bluetooth® son propiedad de Bluetooth SIG. Inc, y cualquier uso de dichas marcas por TE-Group NV se hace bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.

## ÍNDICE

PREPARAR O AURICULAR.....	2
ACOPLAR O AURICULAR.....	3
USAR O AURICULAR .....	4
EFECTUAR E ATENDER / TERMINAR CHAMADAS.....	4
TRANSFERÊNCIA DE CHAMADAS / PASSAR PARA UMA SEGUNDA CHAMADA .....	5
LIGAR AO PC OU PDA .....	5
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	5
BLUETOOTH® .....	6



## PREPARAR O AURICULAR

### CARREGAR AS BATERIAS

O auricular mr Handsfree Blue Twin é fornecido com uma bateria recarregável. Antes da sua primeira utilização, deverá deixá-lo em carga cerca de 24 horas para que a bateria fique totalmente carregada. Os carregamentos seguintes demorarão cerca de 2 horas. Com a bateria totalmente carregada, a autonomia em conversação é de 7 horas, e em “stand-by” cerca de 200 horas. Uma melhor performance da bateria do Blue Twin é adquirida quando a unidade carregar e descarregar completamente por 3 vezes.

Insira o carregador (7) na tomada. → Ligue o adaptador (6) aos auriculares (5) tal como se indica na figura. Introduza o adaptador suavemente nos auriculares até ouvir um 'clic'. → Nesse momento acende-se o indicador vermelho (4) dos auriculares. → Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador vermelho (4) no aparelho apagar-se-á e acender-se-á o indicador roxo.

### FUNÇÕES DO BOTÃO MULTIFUNÇÕES & VOLUME & INDICADOR

#### Botão MF (3):

- Ligar / desligar
- Atendimento / fim da chamada / transferência / remarcação
- Acoplamento

#### Botão do volume (2+8):

- Adaptação do volume
- Função mute (bloqueio)

#### Indicador (4):

Ação dos auriculares	Indicador
Durante o acoplamento	O indicador roxo liga-se constantemente
Acoplamento bem sucedido	O indicador vermelho emite flashes a cada 4 segundos
Modo Standby	O indicador vermelho ilumina-se a cada 4 segundos
Durante o carregamento da bateria	O indicador vermelho liga-se constantemente
Bateria carregada	O indicador vermelho desliga-se e o indicador roxo liga-se

### LIGAR / DESLIGAR O AURICULAR

#### Ligar os auriculares

Prima o botão MF (3) durante 5 segundos. → Ouvirá um som curto, e o indicador roxo (4) do dispositivo emitirá flashes. → Agora estão ligados os auriculares.

#### Desligar os auriculares

Prima durante 4 segundos o botão MF (3). → Ouvirá um som curto e o indicador roxo (4) do dispositivo acender-se-á 2 vezes brevemente. → Agora estão desligados os auriculares.

## ACOPLAR O AURICULAR

Antes de utilizar o auricular Blue Twin é necessário emparelhá-lo com o seu telemóvel.

Cada auricular Blue Twin vem de fábrica com o código PIN **0000** de acoplamento memorizado na sua memória interna. É necessário inserir o código PIN **0000** no processo de acoplamento com o telemóvel Bluetooth® ou outros dispositivos; contudo, depende do tipo de dispositivo Bluetooth® ao qual o auricular se vai ligar.

Os novos auriculares Blue Twin devem ser desligados antes de iniciar o processo de acoplamento. → Prima o botão MF (3) até que o indicador roxo (4) esteja acendida sem piscar. → Agora os auriculares estão preparados para o acoplamento. → Inicie o processo de acoplamento entre o seu telemóvel e os auriculares Blue Twin. (Consulte o manual de instruções do seu telemóvel). → Selecione **Blue Twin** da lista de aparelhos acoplados do seu telemóvel. → Se o seu telemóvel pedir o seu código PIN, introduza **0000** e confirme. → Quando o acoplamento foi efectuado e tendo sido bem sucedido, o indicador roxo (4) do dispositivo emitirá flashes a cada 4 segundos.

### Observação:

1. Se o auricular Blue Twin não estiver em modo de acoplamento, o seu telemóvel não encontrará este auricular. Coloque o auricular em modo de acoplamento, antes de iniciar a procura deste auricular no seu telemóvel.
2. Se durante um período de cerca de 2 minutos não for possível efectuar o acoplamento, os auriculares abandonarão automaticamente o modo de acoplamento. Nesse caso deve começar de novo.
3. Os dispositivos acoplados permanecem acoplados mesmo que:
  - Um dos dispositivos não se encontra ligado.
  - A ligação de serviço é interrompida ou o serviço parado.
  - Um ou ambos os dispositivos são reinicializados.

## CONECÇÃO

Em alguns casos o Blue Twin pode ser desconectado do seu telemóvel e terá de restabelecer a conexão.

- Se o Blue Twin tiver sido desligado: Ligue-o e pressione o botão MF (3) durante 3 segundos até que o indicador roxo (4) emite flashes.
- Se o telemóvel se desligou: Ligue o seu telemóvel e restaure a conexão via menu do telemóvel.
- Se algum dos dispositivos se encontra fora do alcance (10 metros): Certifique-se que ambos os dispositivos se encontram de novo ao alcance operacional regulamentar.

### Nota:

Para todos os modelos de telemóvel, é recomendado que configure no menu do seu telemóvel a seguinte permissão de acesso, "Trust" (Confiável) ou "Authorized" (Autorizado) para o Blue Twin no menu Bluetooth® do seu telemóvel. Por favor, leia o manual do seu telemóvel de forma a conhecer os detalhes de operação.

## DISCONECÇÃO

Pode desconectar o auricular do seu telemóvel quando, por exemplo, se quiser utilizar outro dispositivo Bluetooth® com o seu telemóvel. O Blue Twin pode ser desconectado das seguintes formas:

1. Desligue simplesmente o auricular.
2. Desconectando o auricular no menu do seu telemóvel.
3. Mova o seu telemóvel para fora do alcance do auricular, e poderá usar o dispositivo pretendido.

## USAR O AURICULAR

O Blue Twin foi desenhado para ser usado de 2 maneiras diferentes.

### **Opção 1: usar o aparelho na orelha (Illustration II)**

Pode usar o aparelho na orelha, ao encaixar o suporte do auricular (1) no aparelho. Agora coloque o Blue Twin na orelha. Poderá usar o suporte do auricular de forma a encontrar a posição mais confortável para a sua orelha.

### **Opção 2: usar o aparelho nas suas roupas (Illustration III)**

Prenda o clip de fixação à roupa (9) numa peça de roupa conforme mostramos na figura III. Certifique-se de que o microfone (11) está na direcção da sua boca. Agora coloque o auricular (10) na sua orelha para que possa começar a efectuar chamadas. Assim que acabar as suas chamadas, pode igualmente e facilmente prender o auricular a uma peça de roupa.

## EFFECTUAR E ATENDER / TERMINAR CHAMADAS

Logo que o auricular Blue Twin esteja acoplado com o seu telemóvel, pode utilizá-lo para fazer e receber chamadas. O auricular Blue Twin permite a marcação por voz se o seu telemóvel suportar esta facilidade.

### EFFECTUAR CHAMADAS

#### **Utilizando a marcação por voz:**

Premir o botão MF (3), aguardar o bip e falar o nome da pessoa que pretende chamar. → Premir de novo o botão MF (3) para cancelar a marcação por voz.

#### **Utilizando o teclado do telemóvel:**

Inserir e marcar o número no seu telemóvel como faz normalmente. → Logo que a chamada for estabelecida, o som será transmitido automaticamente no seu auricular.

#### **Rechamar o último número chamado:**

Pressione e deixe pressionado o botão MF (3) até ouvir um bip (aprox. 2 seg.) para chamar de novo o último número chamado.

### ATENDER / TERMINAR CHAMADAS

Quando o auricular Blue Twin é ligado e receber uma chamada de entrada, ouvirá um som musical. → Para atender a chamada, premir o botão MF (3) ou premir sem soltar o botão MF (3) durante 3 segundos para rejeitar a chamada. → Ajustar o volume do auricular através do botão + (2) para aumentar ou botão - (8) para diminuir o volume. → Para finalizar a chamada, prima o botão MF (3).

Se os auriculares estiverem desligados, deve premir o botão MF (3) durante 5 segundos para ligá-los. → Então pressione o botão MF (3) outra vez para atender a chamada.

#### **Nota:**

*Devido aos diferentes hardwares, em alguns telemóveis, pode ocorrer o auto desligamento mesmo que o auricular Blue Twin esteja ligado. Neste caso, o auricular não sinalizará nas chamadas de entrada. Premir o botão MF (3) durante 1 segundo para ligar de novo o auricular com o seu telemóvel para chamadas de entrada.*

## FUNÇÃO DE BLOQUEIO (MUTE)

Durante a chamada pode-se desligar o microfone.

Para activar a função de bloqueio, prima o botão do Volume (8) até ouvir um 'pip'. → Para desligar a função de bloqueio, prima outra vez o botão do Volume (8) até ouvir um 'pip'.

## TRANSFERÊNCIA DE CHAMADAS / PASSAR PARA UMA SEGUNDA CHAMADA

### Transferência de chamadas:

Pressione e deixe pressionado o botão MF (3) até ouvir um bip para transferir a chamada para o telemóvel, enquanto continua a sua conversa pelos auriculares. Os auriculares serão desligados. → Se desejar devolver a chamada para os auriculares, prima durante 5 segundos o botão MF (3).

### Para atender a chamada em espera:

Para atender a chamada em espera enquanto tiver outra em curso, premir sem soltar o botão MF (3) durante 3 segundos. Esta função só funciona se o operador do seu telemóvel disponibilizar este serviço.

## LIGAR AO PC OU PDA

Este auricular Blue Twin também pode ser ligado à interface Bluetooth® do seu PC ou do PDA que suporte os perfis para auriculares e/ou para os perfis mãos livres. Por favor, consulte o manual de utilização da interface Bluetooth® do PC ou do PDA para informações sobre configuração.

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**1. Não há indicação do indicador vermelho durante o processo de carregamento da bateria (mesmo se o auricular Blue Twin estiver conectado ao carregador).**

- Antes de usar pela primeira vez, pode dar-se o caso da capacidade da bateria se encontrar muito reduzida. A qual deverá demorar algum tempo a encontrar-se plena e funcional antes que o indicador vermelho se acenda.
- Quando o auricular não é utilizado por algum tempo ou quando a bateria do auricular se encontra vazia, pode igualmente demorar algum tempo até que o indicador vermelho se acenda para mostrar o aviso de bateria vazia.

<p><b>2. Sem som entre o auricular Blue Twin e os outros dispositivos.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que os dois dispositivos se encontram acoplados.</li> <li>• Certifique-se que o auricular se encontra ligado.</li> <li>• Certifique-se que os dois dispositivos se encontram na área de cobertura (10 m).</li> <li>• Certifique-se que o telemóvel recebe um sinal forte.</li> <li>• Alguns telemóveis Bluetooth® só suportam um único auricular Bluetooth®. Pode ocorrer um desligamento se existir mais do que um auricular acoplado com o seu telemóvel.</li> </ul>
<p><b>3. Vários dispositivos Bluetooth® aparecem no meu telemóvel durante a procura do auricular Blue Twin.</b></p>	<p>Muitos telemóveis com funções Bluetooth® activadas podem procurar mais do que um dispositivo Bluetooth® dentro do seu raio de alcance. Os auriculares vão aparecer no seu telemóvel como “Blue Twin” logo que aquele os tenha localizado.</p>
<p><b>4. Existe um ruído perturbador vindo do auricular Blue Twin.</b></p>	<p>A performance do auricular será afectada por dois factores:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando o seu telemóvel está dentro de uma área com bom sinal. Se o telemóvel se encontrar numa área com sinal fraco, não escutará claramente com o auricular.</li> <li>• Quando se encontra dentro do alcance permitido (10 m). Ao fim de 90 segundos os auriculares vão tentar automaticamente restabelecer a comunicação (depende do seu telemóvel).</li> </ul>

## BLUETOOTH®

A marca Bluetooth® e os logótipos são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e para utilizar qualquer uma destas marcas necessita de uma licença da TE-Group NV. Outras marcas comerciais e nomes de marcas pertencem aos respectivos proprietários.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	2
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ .....	3
ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΟ ΦΟΡΕΣΕΤΕ.....	4
ΚΛΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΚΛΗΣΕΩΝ / ΛΗΞΗ ΚΛΗΣΕΩΝ .....	4
ΕΚΤΡΟΠΗ ΚΛΗΣΕΩΝ / ΛΗΨΗ ΔΕΥΤΕΡΗΣ	
ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΗΣ ΚΛΗΣΗΣ.....	5
ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ PC Η PDA.....	5
ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ .....	5
ΒΛΥΕΤΟΟΤΗ® .....	6

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το ακουστικό nr Handsfree Blue Twin παραδίδεται με μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Την πρώτη φορά, χρειάζονται 24 ώρες για να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία. Στη συνέχεια, θα χρειάζονται δύο ώρες για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η διάρκεια συνομιλίας φθάνει τις 7 ώρες, ενώ η συσκευή παραμένει ανοικτή περίπου 200 ώρες. Η καλύτερη δυνατή απόδοση της μπαταρίας του Blue Twin επιτυγχάνεται φορτίζοντας και αποφορτίζοντας πλήρως την μπαταρία τρεις φορές.

Τοποθετήστε τη βάση φόρτισης (7) στην πρίζα. → Συνδέστε τον ανάπτορα (6) με το ακουστικό (5), όπως παρουσιάζεται στην εικόνα. Πιέστε τον ανάπτορα μαλακά στο τηλέφωνο μέχρι να ακούσετε “κλικ”. → Η κόκκινη ένδειξη (4) στο ακουστικό θα ανάψει επάνω. → Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η κόκκινη ένδειξη (4) στο ακουστικό θα κλείσει και θα ανάψει η μωβ ένδειξη.

### ΠΛΗΚΤΡΑ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ & ΗΧΟΥ & ΕΝΔΕΙΞΣ

#### Πλήκτρο ΠΛ (3):

- Αναμμένο / Σβηστό
- Λήψη κλήσης / Τερματισμός κλήσης / Εκτροπή / Επανάκληση
- Ζεύξη με κινητό τηλέφωνο

#### Πλήκτρο ήχου (2+8):

- Προσαρμογή ήχου
- Διακοπή του ήχου στο μικρόφωνο

#### Ένδειξης φόρτισης (4):

Λειτουργίες τηλεφώνου	Ένδειξης
Κατά την αντιστοίχιση	Η μωβ ενδεικτική λυχνία ανάβει συνεχώς
Επιτυχής αντιστοίχιση	Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει κάθε 4 δευτερόλεπτα
Λειτουργία αναμονής	Η κόκκινη ένδειξη ανάβει κάθε 4 δευτερόλεπτα
Η μπαταρία φορτίζεται	Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει συνεχώς
Η μπαταρία φορτίστηκε	Σβήνει η κόκκινη ένδειξη και ανάβει η μωβ

### ΑΝΟΙΓΜΑ Η ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΩΝ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

#### Ενεργοποίηση του τηλεφώνου

Πιέστε το πλήκτρο ΠΛ (3) επί 5 δευτερόλεπτα. → Θα ακούσετε 1 σύντομο τόνο και η μωβ ένδειξη (4) του ακουστικού αναβοσβήνει. → Τώρα είναι ενεργοποιημένο το τηλέφωνο.

#### Σβήσιμο του τηλεφώνου

Πιέστε το πλήκτρο ΠΛ (3) επί 4 δευτερόλεπτα. → Θα ακούσετε 1 σύντομο τόνο και η μωβ ένδειξη (4) του ακουστικού αναβοσβήσει 2 φορές και έπειτα σβήνει τελείως. → Τώρα δεν είναι ενεργοποιημένο το τηλέφωνο.

## ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ

Πρέπει να προσαρμόσετε το ακουστικό Blue Twin στο κινητό σας τηλέφωνο πριν το χρησιμοποιήσετε. Κάθε ακουστικό Blue Twin διαθέτει έναν κωδικό PIN **0000** για την προσαρμογή, ο οποίος είναι αποθηκευμένος στην εσωτερική του μνήμη. Σε μια διαδικασία προσαρμογής συνήθως πρέπει να εισάγετε τον κωδικό PIN **0000** με ένα κινητό τηλέφωνο Bluetooth® ή με οποιαδήποτε άλλη συσκευή. Ωστόσο, αυτό εξαρτάται από το είδος του υλικού Bluetooth® στο οποίο το ακουστικό είναι συνδεδεμένο.

Το ακουστικό Blue Twin πρέπει να είναι σβηστό πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία ζεύξης με το κινητό σας. → Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ΠΛ (3) συνεχόμενα μέχρι να είναι συνεχώς αναμμένο το μωβ ένδειξης (4). → Τώρα το τηλέφωνο είναι έτοιμο για τη ζεύξη. → Ξεκινήστε τη διαδικασία ζεύξης ανάμεσα στο κινητό σας τηλέφωνο και τη συσκευή Blue Twin. (Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του κινητού σας). → Επιλέξτε από τη λίστα των αντίστοιχων συσκευών του κινητού σας το **Blue Twin**. → Όταν το κινητό σας ζητήσει τον κωδικό πιν, πατήστε **0000** και επιβεβαιώστε το. → Όταν η διαδικασία ζευγαρώματος ολοκληρωθεί με επιτυχία, η μωβ ένδειξη (4) του ακουστικού θα αναβοσβήνει κάθε 4 δευτερόλεπτα.

### Παρατήρηση:

1. Εάν το ακουστικό Blue Twin δεν βρίσκεται σε θέση προσαρμογής, το τηλέφωνό σας δεν θα βρει το ακουστικό. Τοποθετήστε το ακουστικό στη θέση προσαρμογής πριν ξεκινήσετε την αναζήτησή του με το κινητό σας τηλέφωνο.
2. Όταν περάσουν περίπου 2 λεπτά χωρίς δυνατότητα ζεύξης, τότε το τηλέφωνο αυτόματα εγκαταλείπει την κατάσταση ζεύξης. Τότε καλύτερα να ξεκινήσετε τη διαδικασία πάλι από την αρχή.
3. Οι προσαρμοσμένες συσκευές παραμένουν έτσι ακόμα και όταν:
  - Μια από τις συσκευές δεν είναι αναμμένη.
  - Μια σύνδεση έχει διακοπεί ή σταματήσει.
  - Η μία ή και οι δύο συσκευές τίθενται εκ νέου σε λειτουργία.

## ΣΥΝΔΕΣΗ

Σε μερικές περιπτώσεις το Blue Twin μπορεί να αποσυνδεθεί από το τηλέφωνό σας και θα πρέπει να επαναφέρετε τη σύνδεση.

- Αν το Blue Twin έχει κλείσει: Ενεργοποιήστε το και πιέστε το πολυλειτουργικό κουμπί (3) για 3 δευτερόλεπτα μέχρι η μωβ η ένδειξη να αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Αν έχετε κλείσει το κινητό τηλέφωνο: Ενεργοποιήστε το τηλέφωνο και επαναφέρετε τη σύνδεση μέσω του μενού του τηλεφώνου.
- Αν μια από τις συσκευές είναι εκτός εμβέλειας: Σιγουρευτείτε ότι και οι δυο συσκευές είναι εντός εμβέλειας και πάλι.

### Σημείωση:

Για όλους τους τύπους κινητών, συνιστάται να ορίζετε το Blue Twin ως «Αξιόπιστη» συσκευή στο μενού Bluetooth® του κινητού. Παρακαλούμε ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητού σας τηλεφώνου για περισσότερες πληροφορίες.

## ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ

Μπορείτε να αποσυνδέσετε το ακουστικό από το κινητό σας όταν, για παράδειγμα, θέλετε να χρησιμοποιήσετε μια άλλη συσκευή Bluetooth® με το κινητό σας. Το Blue Twin μπορεί να αποσυνδεθεί με τους παρακάτω τρόπους:

1. Απενεργοποιήστε το ακουστικό.
2. Αποσυνδέστε το ακουστικό από το μενού του κινητού σας.
3. Τοποθετήστε το κινητό περισσότερο από 10 μέτρα μακριά από το ακουστικό.



## ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΟ ΦΟΡΕΣΕΤΕ

Το ακουστικό Blue Twin είναι έτσι φτιαγμένο που μπορείτε άνετα να το φορέσετε με δύο τρόπους.

**Τρόπος 1: το φοράτε σαν σετ μικροφώνου-ακουστικού (headset) στο αυτί σας (δείτε εικόνα II “Illustration II”)**  
Μπορείτε να το φορέσετε στο αυτί σας εφόσον τοποθετήσετε το βύσμα (1) στο σέτ μικροφώνου-ακουστικού (headset). Τοποθετήστε το τώρα επάνω στο αυτί σας. Επίσης μπορείτε να κάνετε χρήση του γάντζου που είναι μαζί σαν εξάρτημα για να μπορέσετε να τοποθετήσετε το Blue Twin καλά στο αυτί σας.

**Τρόπος 2: Το ακουστικό Blue Twin το φοράτε επάνω στο ρούχο (δείτε εικόνα III “Illustration III”)**  
Τοποθετήστε το εξάρτημα (9) στο ρούχο με τον τρόπο που δείχνει η εικόνα III. Προσέχετε όμως το μικρόφωνο (10) να είναι προς τα επάνω για να μπορείτε να μιλάτε καθαρά στη συσκευή. Μετά τοποθετήστε το ηχείο (11) μέσα στο αυτί σας. Εφόσον τελειώσατε την τηλεφωνική επικοινωνία σας μπορείτε να γαντζώσετε και το ηχείο στο ρούχο σας.

## ΚΛΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΚΛΗΣΕΩΝ / ΛΗΞΗ ΚΛΗΣΕΩΝ

Μόλις το ακουστικό Blue Twin προσαρμοστεί σωστά στο κινητό σας τηλέφωνο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ακουστικό για να πραγματοποιήσετε και να δεχθείτε κλήσεις. Το ακουστικό Blue Twin μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη φωνητική κλήση εφόσον το κινητό σας τηλέφωνο είναι εξοπλισμένο με αυτή τη λειτουργία.

### ΚΛΗΣΗ

#### Χρήση της φωνητικής κλήσης:

Πιέστε το πλήκτρο ΠΛ (3), περιμένετε το «μπιπ» και προφέρετε το όνομα του προσώπου που θέλετε να καλέσετε. → Πιέστε και πάλι το πλήκτρο ΠΛ (3) προκειμένου να ακυρώσετε τη φωνητική κλήση.

#### Χρήση των πλήκτρων του τηλεφώνου για την κλήση:

Εισάγετε και καλέστε έναν τηλεφωνικό αριθμό από το κινητό σας όπως κάνετε συνήθως. → Αμέσως μόλις ξεκινήσει η επικοινωνία, ο ήχος θα διαβιαστεί αυτομάτως στο ακουστικό σας.

#### Κλήση του τελευταίου αριθμού που σχηματίσατε:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πολυλειτουργικό κουμπί (3) μέχρι να ακούσετε ένα ηχητικό σήμα (beep), περίπου 2 δευτερόλεπτα, για επανάκληση του τελευταίου αριθμού.

### ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΕ ΚΛΗΣΗ ΚΑΙ ΛΗΞΗ ΚΛΗΣΗΣ

Όταν το ακουστικό Blue Twin είναι αναμμένο, και υπάρχει εισερχόμενη κλήση, θα ακούσετε ένα μουσικό τόνο.  
→ Όταν ακουστικό αρχίσει να χτυπά, πιέστε το πλήκτρο ΠΛ (3) για να απαντήσετε ή πιέστε το πλήκτρο ΠΛ (3) για 3 δευτερόλεπτα προκειμένου να απορρίψετε την κλήση. → Προσαρμόστε την ένταση του ακουστικού πιέζοντας το πλήκτρο + (2) για να αυξήσετε την ένταση ή το πλήκτρο - (8) για να μειώσετε την ένταση. → Τερματίστε την κλήση πατώντας το πλήκτρο ΠΛ (3).

Όταν είναι σβηστό το τηλέφωνο πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο ΠΛ (3) επί 5 δευτερόλεπτα για να το ανάψετε.  
→ Έπειτα πατήστε το πολυλειτουργικό κουμπί (3) ξανά για να απαντήσετε στην κλήση.

**Παρατήρηση :**

Εξαιτίας της διαφορετικής κατασκευής ορισμένων κινητών τηλεφώνων, υπάρχει περίπτωση να γίνει αυτόματη αποσύνδεση ακόμη κι όταν το ακουστικό Blue Twin είναι αναμμένο. Σε αυτή την περίπτωση, το ακουστικό δεν θα χτυπήσει όταν δέχεστε κλήση. Πιέστε το πλήκτρο ΠΛ (3) για 1 δεύτερος προκειμένου να επανασυνδέσετε το ακουστικό στο κινητό τηλέφωνο ώστε να δεχτείτε την κλήση.

**ΔΙΑΚΟΠΗ ΗΧΟΥ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ**

Κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας είναι δυνατό να κλείσετε το μικρόφωνο.

Πιέστε το πλήκτρο ήχου (8) μέχρι να ακούσετε το μπιπ που ενεργοποιεί τη λειτουργία σιγής. → Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Σίγασης (Mute), πατήστε το κουμπί έντασης (8) μέχρι να ακούσετε ένα ηχητικό σήμα (beep).

## ΕΚΤΡΟΠΗ ΚΛΗΣΕΩΝ / ΛΗΨΗ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΗΣ ΚΛΗΣΗΣ

**Για να κάνετε εκτροπή κλήσης:**

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πολυλειτουργικό κουμπί (3) μέχρι να ακούσετε έναν τόνο για να μεταφέρετε την κλήση στο κινητό ενώ μιλάτε στο ακουστικό. Τότε απενεργοποιείται το τηλέφωνο. → Όταν θέλετε να επιστρέψετε η κλήση στο τηλέφωνο τότε πιέστε το πλήκτρο ΠΛ (3) επί 5 δευτερόλεπτα.

**Για μεταπήδηση σε μια δεύτερη εισερχόμενη κλήση:**

Πιέστε το πλήκτρο ΠΛ (3) για 3 δευτερόλεπτα προκειμένου να μεταπηδήσετε στη δεύτερη εισερχόμενη κλήση εφόσον προκύψει ενώ απαντάτε ήδη σε κλήση. Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο όταν η τηλεφωνική εταιρεία σας προσφέρει τη συγκεκριμένη υπηρεσία.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ PC Η PDA

Μπορείτε να συνδέσετε το ακουστικό Blue Twin με ένα Η/Υ ή PDA που υποστηρίζει Bluetooth® επικοινωνία στα προφίλ headset ή/και handsfree. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του PC ή συμβατού Bluetooth® PDA σας για τις πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

**1. Δεν υπάρχει κόκκινη ένδειξη κατά τη φόρτιση της μπαταρίας (ακόμη κι αν το ακουστικό Blue Twin είναι συνδεδεμένο με το φορτιστή).**

- Όταν χρησιμοποιείτε το ακουστικό για πρώτη φορά, μπορεί η χωρητικότητα της μπαταρίας να είναι πολύ χαμηλή. Μπορεί να χρειαστεί κάποιος χρόνος μέχρι να ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία.
- Όταν το ακουστικό δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετό χρονικό διάστημα ή όταν η μπαταρία του ακουστικού έχει αδειάσει, μπορεί να χρειαστεί κάποιος χρόνος μέχρι να ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία.

<p><b>2. Κανένας ήχος επαφής ανάμεσα στο ακουστικό Blue Twin και τις λοιπές συσκευές.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Επιβεβαιωθείτε ότι οι δύο συσκευές έχουν προσαρμοστεί μεταξύ τους.</li> <li>• Επιβεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι αναμμένο.</li> <li>• Επιβεβαιωθείτε ότι οι δύο συσκευές βρίσκονται σε απόσταση λειτουργίας.</li> <li>• Επιβεβαιωθείτε ότι το κινητό τηλέφωνο λαμβάνει αρκετά ισχυρό σήμα.</li> <li>• Ορισμένα κινητά τηλέφωνα Bluetooth® αναλαμβάνουν μόνο ακουστικά Bluetooth®. Αποσύνδεση μπορεί να προκύψει όταν υπάρχουν περισσότερα από ένα ακουστικά προσαρμοσμένα στο κινητό σας.</li> </ul>
<p><b>3. Διάφορες συσκευές Bluetooth® εμφανίζονται στο κινητό μου τηλέφωνο όταν αναζητά το ακουστικό Blue Twin.</b></p>	<p>Τα περισσότερα κινητά τηλέφωνα προσαρμοσμένα στο Bluetooth® με ενεργοποιημένη τη λειτουργία Bluetooth® μπορούν να αναζητήσουν περισσότερες από μια συσκευές Bluetooth® στην επιφάνεια λειτουργίας. Το τηλέφωνο θα εμφανιστεί στο κινητό σας τηλέφωνο ως "Blue Twin", αφού το αναγνωρίσει το κινητό σας τηλέφωνο.</p>
<p><b>4. Ένας ενοχλητικός θόρυβος ακούγεται από το ακουστικό Blue Twin.</b></p>	<p>Οι επιδόσεις του ακουστικού θα επηρεάζονται από δύο παράγοντες, συγκεκριμένα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Από το αν το κινητό σας βρίσκεται σε ζώνη ισχυρού σήματος. Σε περίπτωση που το κινητό σας τηλέφωνο έχει αδύναμο σήμα, δεν θα ακούτε καθαρά με το ακουστικό.</li> <li>• Από το αν βρίσκεται εντός της επιφάνειας λειτουργίας. Το τηλέφωνο θα προσπαθήσει να επανακτήσει αυτόματα τη σύνδεση μέσα σε 90 δευτερόλεπτα.</li> </ul>

## BLUETOOTH®

Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και κάθε χρήση τους από την TE-Group NV γίνεται κατόπιν ειδικής αδειάς. Οι υπόλοιπες εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

## СОДЕРЖАНИЕ

КОМПЛЕКТНОСТЬ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ .....	2
ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.....	2
РЕГИСТРАЦИЯ УСТРОЙСТВА .....	3
НОШЕНИЕ ГАРНИТУРЫ .....	4
НАБОР НОМЕРА И ПРИЕМ ВЫЗОВА / ОКОНЧАНИЕ РАЗГОВОРА.....	4
ПЕРЕВОД ЗВОНКА / ВТОРОЙ ВЫЗОВ .....	5
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С РС ИЛИ PDA .....	5
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	5
BLUETOOTH® .....	6

## КОМПЛЕКТНОСТЬ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Гарнитура mr Handsfree Blue Twin 1 шт.

### Комплектующие

Блок питания - 1 шт.

Ремешок для ношения на шее - 1 шт.

Краткое руководство пользователя - 1 шт.

CD с полной инструкцией – 1шт.

## ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Гарнитура mr Handsfree Blue Twin поставляется с аккумуляторной батареей. Перед первым использованием батарею следует полностью зарядить в течение 24 часов. При последующем использовании батарея полностью заряжается приблизительно за 2 часа. Полная зарядка батареи обеспечивает до 7 часов работы в режиме разговора и до 200 часов работы в режиме ожидания.

Подключите блок питания (7) к розетке электрической сети. → Подключите адаптер (6) к гарнитуре (5), осторожно надавив на него до щелчка. → На гарнитуре загорится красный индикатор (4). → После того, как батарея полностью зарядится, красный индикатор (4) погаснет, а фиолетовый загорится.

### КНОПКИ И ИНДИКАТОРЫ

#### Многofункциональная (MF) кнопка (3):

- Включение / выключение гарнитуры
- Ответ на звонок / завершение разговора / перевод звонков / ожидание
- Регистрация

#### Кнопка регулировки громкости (2+8):

- Регулировка громкости
- Временное отключение микрофона

#### Светодиодный индикатор (4):

Состояние гарнитуры	Состояние индикатора
Режим регистрации	Фиолетовый светится постоянно
Завершение регистрации	Красный начинает мигать каждые 4 секунды
Режим ожидания	Красный мигает каждые 4 секунды
Режим зарядки батареи	Красный светится постоянно
Окончание зарядки батареи	Красный не светится, а фиолетовый светится постоянно

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

### Чтобы включить гарнитуру:

Нажмите и удерживайте MF-кнопку (3) 5 секунд. → Вы услышите один короткий звуковой сигнал и фиолетовый индикатор (4) начнет мигать. → Теперь гарнитура включена.

## Чтобы выключить гарнитуру:

Нажмите и удерживайте MF-кнопку (3) 4 секунды. → Вы услышите 1 короткий звуковой сигнал, и фиолетовый индикатор (4) мигнет 2 раза. → Теперь гарнитура выключена.

## РЕГИСТРАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Прежде чем использовать гарнитуру mr Handsfree Blue Twin, Вы должны зарегистрировать ее на своем мобильном телефоне.

При покупке, каждая гарнитура mr Handsfree Blue Twin имеет PIN-код **0000**. Обычно, при регистрации на мобильных телефонах или других Bluetooth®-устройствах, следует ввести PIN-код. Однако процедура регистрации разных Bluetooth®-устройств различается.

Перед началом регистрации убедитесь, что гарнитура Blue Twin выключена. → Нажмите и удерживайте MF-кнопку (3) до тех пор, пока не загорится фиолетовый индикатор (4). → Теперь гарнитура находится в режиме регистрации. → Зарегистрируйте гарнитуру Blue Twin на Вашем мобильном телефоне, следуя инструкции к мобильному телефону. → Выберите Blue Twin из списка найденных телефоном Bluetooth®-устройств. → При запросе PIN-кода, введите **0000** и подтвердите ввод. → Если регистрация прошла успешно, фиолетовый индикатор (4) будет загораться каждые 4 секунды.

### Замечание:

1. Если гарнитура Blue Twin не находится в режиме регистрации, Ваш мобильный телефон не сможет ее обнаружить. Вам следует перевести гарнитуру в режим регистрации перед началом регистрации на Вашем мобильном телефоне.
2. Если в течение определенного периода (около 2 минут) регистрация не была успешно завершена, то гарнитура автоматически выйдет из режима регистрации. В этом случае Вам нужно начать процедуру регистрации с начала.
3. Регистрация на Bluetooth®-устройствах сохранится даже если:
  - Одно из устройств было выключено.
  - Соединение было прервано или прекращено.
  - Одно или оба устройства были перезагружены.

## СОЕДИНЕНИЕ

В некоторых случаях соединение между Blue Twin и телефоном может быть прервана.

- Если соединение прервалось из-за того, что гарнитура Blue Twin была выключена, включите ее, нажмите MF-кнопку (3) и удерживайте ее 3 секунды, пока фиолетовый индикатор не загорится.
- Если соединение прервалось из-за того, что был выключен мобильный телефон, включите его и восстановите соединение через меню телефона.
- Если соединение прервалось из-за того, что устройства оказались за пределами рабочей дистанции (более 10 м друг от друга), сократите дистанцию между ними.

### Замечание:

Чтобы телефон не запрашивал подтверждение на восстановления соединения, рекомендуется выполнить дополнительную установку в Bluetooth® подменю телефона: присвойте гарнитуре Blue Twin статус "Авторизация" или "Разрешенное".

## РАЗРЫВ СОЕДИНЕНИЯ

Вы можете разорвать соединение между телефоном и гарнитурой Blue Twin, например, чтобы использовать телефон с другим Bluetooth®-устройством. Это можно проделать одним из следующих способов:

1. Выключите гарнитuru.
2. Разорвите соединение через меню телефона.
3. Обеспечьте расстояние между гарнитурой и телефоном более 10 м.

## НОШЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

Конструкция гарнитуры Blue Twin позволяет носить ее двумя способами.

### Способ 1: ношение гарнитуры в ухе (см. ИЛЛЮСТРАЦИЮ II)

Присоедините к гарнитуре блок (1) динамика. Поместите гарнитuru в ухо. При желании Вы можете использовать заушину.

### Способ 1: ношение гарнитуры, прикрепленной к одежде (см. ИЛЛЮСТРАЦИЮ III)

Присоедините к гарнитуре клипсу (9) и прикрепите с ее помощью гарнитuru к одежде, как это показано на ИЛЛЮСТРАЦИИ III. Убедитесь, что микрофон (11) направлен в сторону Вашего рта. Теперь поместите динамик (10) в ухо. Когда телефонный разговор закончен, динамик можно вынуть из уха и пристегнуть к одежде.

## НАБОР НОМЕРА И ПРИЕМ ВЫЗОВА / ОКОНЧАНИЕ РАЗГОВОРА

Теперь, когда Ваша гарнитура Blue Twin зарегистрирована на мобильном телефоне, Вы можете использовать ее для телефонного разговора. Если Ваш мобильный телефон поддерживает голосовой набор, то Вы можете использовать эту функцию для набора номера (см. инструкцию к Вашему мобильному телефону).

### НАБОР НОМЕРА

#### Использование голосового набора:

Нажмите MF-кнопку (3), дождитесь сигнала и произнесите имя абонента, которому Вы хотите позвонить. → Нажмите MF-кнопку (3) еще раз, чтобы отменить голосовой набор.

#### Использование клавиатуры телефона:

Наберите номер, используя клавиатуру телефона. → Как только произойдет соединение, звонок будет автоматически переведен с телефона на гарнитuru.

#### Повторный набор номера:

Чтобы позвонить по последнему набранному номеру, нажмите и удержите MF-кнопку (3) около 2-х секунд пока не услышите сигнал.

## ПРИЕМ ВЫЗОВА / ЗАВЕРШЕНИЕ РАЗГОВОРА

Когда Ваша гарнитура Blue Twin находится в режиме ожидания, при поступлении вызова Вы услышите звуковой сигнал. → Нажмите MF-кнопку (3) для ответа на вызов или удержите MF-кнопку (3) 3 секунды, чтобы отклонить вызов. → Регулировка громкости гарнитуры производится при помощи кнопки + (2) - для увеличения громкости и кнопки - (8) - для уменьшения громкости. → Чтобы завершить разговор, нажмите MF-кнопку (3).

Если гарнитура выключена, нажмите и удерживайте MF-кнопку (3) в течение 5 секунд, чтобы включить гарнитuru. → Нажмите MF-кнопку (3) ещё раз, чтобы ответить на вызов.

**Замечание:**

Из-за особенностей программного обеспечения некоторых мобильных телефонов, гарнитура Blue Twin может самопроизвольно разрывать связь с мобильным телефоном, оставаясь при этом во включенном состоянии. В этом случае гарнитура не будет издавать сигнал при поступлении вызова. Нажмите MF-кнопку (3) и удерживайте 5 секунд для восстановления соединения с телефоном и приема вызова.

**ВРЕМЕННОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ МИКРОФОНА**

Во время разговора Вы можете отключить микрофон.

Чтобы выключить микрофон, нажмите и удерживайте кнопку Регулировки Громкости (8), пока не услышите звуковой сигнал. → Чтобы включить микрофон вновь, нажмите и удерживайте кнопку Регулировки Громкости (8) пока не услышите звуковой сигнал.

**ПЕРЕВОД ЗВОНКА / ВТОРОЙ ВЫЗОВ****Перевод звонка:**

Чтобы во время разговора через гарнитуру, перевести звонок на телефон, нажмите и удерживайте MF-кнопку (3), пока не услышите звуковой сигнал. → Если Вы хотите перевести звонок обратно на гарнитуру, еще раз нажмите и на 1 секунду удержите MF-кнопку (3).

**Второй вызов:**

Чтобы принять второй вызов во время разговора, нажмите и удерживайте 3 секунды MF-кнопку (3). Эта функция работает только в том случае, если ее поддерживает Ваш оператор мобильной связи.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С РС ИЛИ PDA**

Вы может использовать гарнитуру Blue Twin с ПК или КПК, поддерживающими профиль Bluetooth® headset и/или handsfree. Для регистрации и дальнейшего использования гарнитуры Blue Twin, следуйте рекомендациям инструкции по эксплуатации для этих устройств.

**УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ****1. При зарядке батареи не светится красный индикатор.**

- При первом использовании заряд батареи может быть слишком низким, и может пройти некоторое время до того, как загорится красный индикатор.
- Если гарнитура не использовалась долгое время, или если батарея полностью разряжена, также может пройти некоторое время до того, как загорится красный индикатор.



<p><b>2. Нет связи между гарнитурой Blue Twin и другими Bluetooth®-устройствами.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что гарнитура зарегистрирована на этом устройстве.</li> <li>• Убедитесь, что гарнитура включена.</li> <li>• Убедитесь, что расстояние между устройствами не более 10 м.</li> <li>• Убедитесь, что Ваш телефон находится в зоне действия сети.</li> <li>• Некоторые мобильные Bluetooth® телефоны обеспечивают работу только с одной Bluetooth®-гарнитурой. Удалите другие гарнитур, зарегистрированные на Вашем мобильном телефоне.</li> </ul>
<p><b>3. В процессе регистрации гарнитуры Blue Twin мобильный телефон обнаружил несколько других Bluetooth®-устройств.</b></p>	<p>Большинство мобильных телефонов с Bluetooth® в процессе регистрации могут обнаружить несколько других Bluetooth®-устройств в пределах рабочей дистанции. Когда Ваш мобильный телефон обнаружит гарнитуру Blue Twin, на дисплее телефона отобразится “Blue Twin”.</p>
<p><b>4. В процессе разговор в гарнитуре Blue Twin слышны помехи.</b></p>	<p>Гарнитура обеспечивает лучшую связь при двух условиях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ваш телефон должен находиться в зоне с достаточно высоким уровнем сигнала. Если Ваш мобильный телефон находится в зоне слабого сигнала, то гарнитура не сможет обеспечивать хорошее качество связи.</li> <li>• Гарнитура и мобильный телефон должны находиться в пределах рабочей дистанции (не более 10 м). В течение 90 секунд гарнитура будет автоматически пытаться восстановить соединение.</li> </ul>

## BLUETOOTH®

Логотип и товарный знак Bluetooth® являются собственностью Bluetooth SIG, Inc. Легальность использования данных знаков компанией TE-Group NV подтверждается лицензионным соглашением. Другие торговые марки являются собственностью их владельцев.

## TARTALOMJEGYZEK

AZ ELŐKÉSZÜLETEK .....	2
A FEJBESZÉLŐ PÁROSÍTÁSA.....	3
A FEJBESZÉLŐ VISELÉSE.....	4
HÍVÁS KEZDEMÉNYEZÉSE VAGY BEFEJEZÉSE.....	4
HÍVÁS ÁTADÁSA / HÍVÁSOK KAPCSOLÁSA .....	5
KAPCSOLÓDÁS PC-HEZ VAGY PDA-HOZ.....	5
HIBAELHÁRÍTÁS .....	5
BLUETOOTH® .....	6

# AZ ELŐKÉSZÜLETEK

## AZ AKKU FELTÖLTÉSE

A mr Handsfree Blue Twin fejbeszélő egy újratölthető akkut tartalmaz. Az első alkalommal az akku teljes feltöltéséhez 24 óra töltésre van szükség. Ezután már csak 2 óra töltés kell a teljes feltöltődéshez. Amikor az akku teljesen töltött állapotban van, a beszélgetési idő 7 óra, és a készenléti idő kb. 200 óra lesz. A Blue Twin akkujával a legjobb teljesítményt akkor fogja elérni, ha a készüléket 3 alkalommal teljesen kisüti, és teljesen feltölti.

Csatlakoztassa a töltőt (7) a konnektorba. → Csatlakoztassa az adaptert (6) a fejbeszélőhöz (5) a képen látható módon. Óvatosan, **kattanásig** tolja a helyére az adaptert. → A fejbeszélő piros jelzőlámpája (4) világitani kezd. → Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a vörös jelzőfény (4) lilára vált.

## A MULTIFUNKCIÓS ÉS HANGERŐGOMBOK, VALAMINT A JELZŐLÁMPA FUNKCIÓI

### Mf-gomb (3):

- Ki / bekapcsolás
- Válasz / hívás vége / hívástovábbítás / újrakívás
- Párosítás

### Hangerőgomb (2+8):

- Hangerő-beállítás
- Némitás funkció

### Jelzőlámpa (4):

Művelet a fejbeszélőn	Jelzőlámpa
Társítás alatt	A lila jelzőlámpa állandóan világít
Társítás sikeressége esetén	A piros jelzőlámpa elkezd 4 másodpercenként villogni
Készenléti módban	A piros felvillan minden 4. másodpercben
Az akku feltöltése alatt	A piros jelzőlámpa állandóan világít
Az akku feltöltve	A piros jelzőlámpa kikapcsol és lila jelzőlámpa kapcsol be

## A FEJBESZÉLŐ BE / KIKAPCSOLÁSA

### A fejbeszélő bekapcsolása

Tartsa lenyomva az MF gombot (3) 5 másodpercre. → Egy rövid hangjelzést fog hallani és a lila jelzőlámpa (4) a fejbeszélőn el kezd villogni. → Ezzel a fejbeszélőt bekapcsolta.

### A fejbeszélő kikapcsolása

Tartsa lenyomva az MF gombot (3) 4 másodpercre. → Egy rövid hangjelzést fog hallani és a lila jelzőlámpa (4) kétszer röviden felvillan, majd kikapcsol. → Ezzel a fejbeszélőt kikapcsolta.

## A FEJBESZÉLŐ PÁROSÍTÁSA

Használatba vétel előtt párosítani kell a Blue Twin fejbeszélőt a mobiltelefonjával. Mindegyik Blue Twin fejbeszélő egy gyárilag beállított PIN kóddal rendelkezik a párosításhoz, amely **0000**, és a belső memóriájában van eltárolva. Rendszerint a párosítási eljárás során az **0000** PIN kódot meg kell adnia a Bluetooth® mobiltelefonjának, vagy más eszköznek; habár ez függ a Bluetooth® eszköz fajtájától, amelyhez a fejbeszélő kapcsolódik.

A Blue Twin fejbeszélőt ki kell kapcsolni a párosítás megkezdése előtt. → Tartsa lenyomva az MF gombot (3), amíg a lila jelzőlámpa folyamatosan nem világít. → A fejbeszélő most már készen áll a párosításra. → Kezdje meg a párosítási folyamatot a Bluetooth® csatlakozással ellátott mobiltelefonján, a mobiltelefon használati útmutatója alapján. → Válassza ki a **Blue Twin** eszközt a mobiltelefon által felkínált listáról. → Ha a készülék kéri a PIN kódot a párosítás befejezéséhez, adja be a **0000** kódot, és erősítse meg a bevitelt. → Amikor a társítás sikeresen befejeződik, a lila jelzőlámpa (4) a fejbeszélőn elkezd 4 másodpercenként villogni.

### Megjegyzés:

1. *Ha a Blue Twin fejbeszélő nincs párosítási módban, akkor a mobil telefonja nem fogja megtalálni a fejbeszélőt. Kérjük, hogy kapcsolja a fejbeszélőt párosítási módba, mielőtt a mobiltelefonja elkezd a fejbeszélő keresését.*
2. *Ha a párosítás többször is lehetetlenné bizonyult (kb. piroszser nem sikerült), a fejbeszélő automatikusan kilép a párosítás üzemmódból. Ebben az esetben kezdje előről a teljes folyamatot.*
3. *A párosított készülékek párosítva maradnak, kivéve amikor:*
  - A készülékek egyike nincs bekapcsolva.
  - A szerviz kapcsolat megszakításra került, vagy leállt.
  - Az egyik vagy mindpiros készülék újraindult.

## KAPCSOLAT LÉTESÍTÉSE / CSATLAKOZTATÁS

Előfordulhat, hogy a mr Handsfree Blue Twin kihangosító a telefonkészülékéről lecsatlakozik, ilyenkor a kapcsolatot újra fel kell építenie.

- Ha a Blue Twin ki lett kapcsolva: Kapcsolja be és nyomja le az MF gombot (3) 3 másodpercig, amíg a lila fényjelzés villogni kezd.
- Ha a mobiltelefont kapcsolta ki: Kapcsolja be telefonkészülékét és a megfelelő menüben állítsa helyre a kapcsolatot.
- Ha a valamelyik a két készülék közül hatótávolságon kívül van: Győződjön meg arról, hogy mindkét készülék hatótávolságon belül található.

### Megjegyzés:

Minden mobiltelefon típusnál tanácsos a Bluetooth® eszközök listájánál a "Blue Twin" jelölésű készülék mellett a Engedélyezett / Elfogadott / Jóváhagyott (telefontól függő) nevű beállítások állapotát aktiválni. Erre vonatkozó bővebb részletek a mobiltelefon használati utasításában található.

## KAPCSOLAT MEGSZAKÍTÁSA / LEVÁLASZTÁS

Akkor választhatja le a fejbeszélőt a telefonjáról, amikor például másik Bluetooth® készüléket akar a telefonjával használni. A Blue Twin a következő módokon választható le a telefonról:

1. Kapcsolja ki a fejbeszélőt.
2. Válassza le a fejbeszélőt a telefon menüjében.
3. Vigye el 10 méternél távolabbra a telefonját a fejbeszélőtől.

## A FEJBESZÉLŐ VISELÉSE

A Blue Twin fejbeszélő kétféle kényelmes viselési módot tesz lehetővé.

### 1. Viselési mód: fülre helyezve (ld. a II. ábrát “Illustration II”)

A Blue Twin fejbeszélőt a fülén is viselheti. Ehhez először csatlakoztatnia kell a fül dugót (1) a fejbeszélőhöz. Most már a fülébe helyezheti a fejbeszélőt. Az Ön számára legkényelmesebb viselet eléréséhez a rögzítőkampót is használhatja.

### 2. Viselési mód: ruhára csiptetve (ld. a III. Ábrát “Illustration III”)

Csatlakoztassa a ruhacsipeszt (9) a fejbeszélőhöz, majd csiptesse valamelyik ruhadarabjára a III. ábrán látható módon. Figyeljen rá, hogy a mikrofon (11) a szája irányába nézzen. A telefonálás megkezdéséhez helyezze a fülébe a hangszórót (10). Amint befejezte a telefonálást, a hangszórót is könnyűszerrel a ruhájára csiptetheti.

## HÍVÁS KEZDEMÉNYEZÉSE VAGY BEFEJEZÉSE

Attól kezdve hogy a Blue Twin fejbeszélő sikeresen lett párosítva a mobil telefonjával, használhatja hívásra ill. hívásfogadásra. A Blue Twin fejbeszélő használható hangvezérelt hívásra, ha a mobiltelefonja rendelkezik ilyen lehetőséggel.

### HÍVÁSKEZDEMÉNYEZÉS

#### Hangvezérelt hívás:

Nyomja meg az MF gombot (3) várjon egy sípolásra, majd mondja a hívandó személy nevét. → Nyomja meg az MF gombot (3), ismét a hangvezérelt hívás törlésére.

#### Hívás a telefon billentyűzetéről:

Írja be a hívószámot, ahogyan normálisan szokta. → Amint a hívás létrejön a hang automatikusan át lesz irányítva a fejbeszélőjéhez.

#### Újrahívás:

Nyomja le és tartsa lenyomva az MF gombot (3), amíg sípolást nem hall (2 másodperc) az utolsó szám újra tárcsázásig.

### HÍVÁSKEZDEMÉNYEZÉS

Amikor a Blue Twin fejbeszélő be van kapcsolva, és egy bejövő hívás érkezik, akkor egy dallamot fog hallani. → Nyomja meg az MF gombot (3) a hívás fogadására vagy nyomja meg és tartsa lenyomva az MF gombot (3) 3 másodpercre a hívás visszautasítására. → A hangerő állítására nyomja meg az + gombot (2) a növeléshez és az - gombot (8) a csökkentéshez. → A hívás befejezéséhez nyomja meg az MF gombot (3).

Ha a fejbeszélő ki van kapcsolva, tartsa lenyomva az MF gombot (3) 5 másodpercre a bekapcsoláshoz. → Majd nyomja meg ismét az MF gombot (3) a hívás fogadására.

#### Megjegyzés:

*Néhány mobiltelefon eltérő tervezésnek köszönhetően egy automatikus lekapcsolódás következhet be amikor a Blue Twin fejbeszélő bekapcsolásra kerül. Ebben az esetben a fejbeszélő nem fog kicsöngeni amikor hívás érkezik. Nyomja meg az MF gombot (3) 1 másodpercre a fejbeszélő újra kapcsolódására a mobiltelefonjához a bejövő hívásra.*

## NÉMÍTÁS FUNKCIÓ

Beszélgetés közben lehetősége van a mikrofon kikapcsolására, azaz némításra.

A némítás aktiválásához tartsa lenyomva az hangerőgomb (8), amíg egy hangjelzést nem hall. → A némítás funkció hatástalanításához nyomja meg újra az hangerőgomb (8), amíg egy hangjelzést nem hall.

## HÍVÁS ÁTADÁSA / HÍVÁSOK KAPCSOLÁSA

### Hívás átadása:

Miközben a fejbeszélőn beszél, nyomja meg és tartsa lenyomva az MF gombot (3) amíg egy sípolást nem hall, hogy a hívást átadja a mobil telefonra. A fejbeszélő kikapcsol. → Ha szeretné a hívást visszakapcsolni a fejbeszélőre, tartsa lenyomva újra az MF gombot (3) 5 másodpercre.

### A hívás átkapcsolása egy második hívásra:

Nyomja meg és tartsa lenyomva az MF gombot (3) 3 másodpercig beszélgetés közben a beérkezett második hívásra történő átkapcsoláshoz. Ez csak akkor működik, ha a telefonszolgáltató ezt a szolgáltatást biztosítja.

## KAPCSOLÓDÁS PC-HEZ VAGY PDA-HOZ

Megengedett a Blue Twin fejbeszélőt egy Bluetooth® engedéllyel rendelkező PC-hez vagy PDA-hoz csatlakoztatni, hogy a fejbeszélő és / vagy kéz nélküli profilok támogatva legyenek. Kérjük hogy a Bluetooth®-al engedélyezett PC vagy PDA használati kézikönyvét nézze meg a beállítási információk miatt.

## HIBAELHÁRÍTÁS

**1. Nincs piros jelzés, mialatt az akku töltődik (még akkor is, ha a Blue Twin fejbeszélő a töltőhöz lett csatlakoztatva).**

- Az első használatkor lehetséges, hogy az akku töltéskapacitása nagyon kicsi. Emiatt bizonyos idő kell ahhoz, hogy a piros jelzőfény kigyulladjon.
- Amikor a fejbeszélő bizonyos ideig nincs használva, vagy amikor az akku kimerült, bizonyos idő eltelhet, amíg a piros jelzőfény kigyullad.

**2. Nincs hangkapcsolat a Blue Twin fejbeszélő és a másik készülék között.**

- Győződjön meg arról, hogy a két készülék párosítva lett.
- Győződjön meg arról, hogy a fejbeszélő be van kapcsolva.
- Győződjön meg arról, hogy a két készülék a működési tartományon belül van-e (10 m).
- Győződjön meg arról, hogy a mobiltelefonja jelerőssége megfelelő.
- Néhány mobiltelefon csak egy Bluetooth®fejbeszélőt tud támogatni. Szétkapcsolódás történhet, ha több fejbeszélőt párosít a telefonjához.

<b>3. Többféle Bluetooth® eszköz jelenik meg a mobiltelefonon miközben a Blue Twin fejbeszélőt keresi a készülék.</b>	A legtöbb Bluetooth®-os mobiltelefon több Bluetooth® eszközt képes megkeresni a hatótávolságán belül. A fejbeszélő "Blue Twin"-ként jelenik meg a mobiltelefonjának listáján.
<b>4. Zavarjel hallatszik a Blue Twin fejbeszélőből.</b>	A fejbeszélő teljesítménye két tényezőtől függ: <ul style="list-style-type: none"><li>• Az első tényező a fogadott jel erőssége. Ha a mobiltelefonja olyan környezetben van, hogy a jelet nehezen fogadja, a fejbeszélőn nem lesz tiszta a hangzás.</li><li>• A második tényező a hatótávolság (10 m). A fejbeszélő 90 másodpercenként próbál újra kapcsolatot teremteni (ez függ a mobil telefonja típusától).</li></ul>

## BLUETOOTH®

A *Bluetooth®* védjegy és logo a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonában van és használata a TE-Group NV cég engedélyéhez kötött. Egyéb védjegyek a megfelelő vállalatok tulajdonát képezik.

## SADRŽAJ

POČETAK RADA.....	2
UPARIVANJE NAGLAVNE SLUŠALICE.....	3
NOŠENJE NAGLAVNOG KOMPLETA .....	4
NAZIVANJE I ODGOVARANJE / PREKIDANJE POZIVA .....	4
PREBACIVANJE / JAVLJANJE NA POZIV .....	5
SPAJANJE NA PC ILI PDA.....	5
TRAŽENJE GREŠAKA.....	5
BLUETOOTH® .....	6



## POČETAK RADA

### PUNJENJE BATERIJE

Mr Handsfree Blue Twin naglavna slušalica se isporučuje s baterijom za punjenje. Kod prvog korištenja treba otprilike 24 sata za potpuno napuniti baterije. Iza toga je potrebno oko 2 sata, kako bi se baterija potpuno napunila. Kada je baterija puna, vrijeme razgovora iznosi 7 sati, a vrijeme u pripremi (standby) oko 200 sati. Najbolje karakteristike Blue Twin baterije se postižu nakon 3 x ciklusa punjenja i potpunog pražnjenja.

Spojite kućni punjač (7) u AC utičnicu. → Spojite adapter (6) u slušalicu (5) kao što se vidi na slici. Nježno gurnite adapter dok ne sjedne do kraja na predviđeno mjesto. → Crveni indikator lampica (4) na slušalici će se upaliti. → Kada se baterija potpuno napuni LED indikator (4) promijeni boju iz crvene u ljubičastu.

### GLAVNE FUNKCIJE SVIH TIPKI & INDIKATOR

#### MF-Tipka (3):

- Uključivanje on/off
- Javljanje na poziv / završetak razgovora / prespajanje poziva / ponovno biranje
- Povezivanje

#### Volumen tipka (2+8):

- Prilagodite volumen
- Mute-funkcija

#### LED indikator (4):

Slušalica	Indikator
Tijekom uparivanja	Ljubičasti LED indikator svijetli trajno
Uparivanje uspješno obavljeno	Crveni LED indikator počinje treperiti svake 4 sekunde
Standby način rada	Crveni LED indikator zasvijetli svakih 4 sekunde
Baterija se puni	Crveni LED indikator stalno je uključen
Baterija napunjena	Crveni LED se ugasi a ljubičasti LED svijetli

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE NAGLAVNE SLUŠALICE

#### Uključivanje slušalice:

Držite pritisnutom tipku MF (3) 5 sekunde. → Čuje se 1 kratki zvučni signal a ljubičasti indikator (4) treperi. → Slušalica je sada uključena.

#### Isključivanje slušalice:

Držite pritisnutom tipku MF (3) 4 sekunde. → Čuje se 1 kratki zvučni signal a ljubičasti indikator (4) kratko zasvijetli 2 puta pa se ugasi. → Slušalica je sada isključena.

## UPARIVANJE NAGLAVNE SLUŠALICE

Naglavnu slušalicu Blue Twin treba upariti s vašim mobilnim telefonom prije korištenja. Svaka naglavna slušalica ima unaprijed postavljeni PIN-kod **0000** za uparivanje, koji je pohranjen u internoj memoriji. Trebate unijeti taj PIN-kod (**0000**) tijekom uparivanja s Bluetooth® mobilnim telefonom ili drugim uređajem; to ovisi o načinu na koji je Bluetooth® uređaj spojen na naglavnu slušalicu.

Blue Twin slušalica mora biti isključena prije početka povezivanja/uparivanja. → Pritisnuti i držati MF tipku (3) dok ljubičasti indikator (4) ne svijetli trajno. → Slušalica je spreman za povezivanje s mobilnim uređajem. → Pokrenite proces povezivanja na Vašem Bluetooth® mobitelu aparatu kako biste ga povezali s Blue Twin slušalicom. (Pogledajte u uputama o mobilnog uređaja). → Izaberite **Blue Twin** sa liste pronađenih uređaja na vašem mobitelu. → Zatražit će vas da upišete PIN broj kako biste završili povezivanje. Upišite **0000** i potvrdite upis. → Nakon uspješnog uparivanja, ljubičasti indikator (4) na naglavnom kompletu zasvijetli svakih 4 sekunde.

### Napomena:

1. *Ako Blue Twin naglavna slušalica nije u načinu rada uparivanje, mobilni telefon neće pronaći naglavnu slušalicu. Postavite slušalicu u način rada – uparivanje - prije nego što mobilni telefon počne tražiti slušalicu.*
2. *Ako se povezivanje ne ostvari nakon dužeg vremena (oko 2 minute) slušalica će automatski prekinuti proces povezivanja. Morat ćete ponoviti postupak.*
3. *Upareni uređaji ostaju upareni, čak i ako:*
  - *Jedan od uređaja nije uključen.*
  - *Servisni spoj je prekinut ili zaustavljen.*
  - *Jedan ili oba uređaja su postavljena u osnovni položaj.*

## SPAJANJE

U nekim slučajevima se Blue Twin može odvojiti od telefona, pa je potrebno ponovno uspostaviti spoj.

- *Ukoliko je Blue Twin bio isključen: Uključiti napajanje i pritisnuti MF-tipku (3) tijekom 3 sekunde dok ljubičasti indikator ne počne treperiti.*
- *Ukoliko je mobilni telefon bio isključen: Uključite mobilni telefon, te uspostavite vezu pomoću izbornika na telefon.*
- *Ukoliko je jedan od uređaja izašao izvan dometa: Provjeriti da li su oba uređaja u području dometa.*

### Opaska:

*Za sve vrste mobilnih telefona preporučuje se postaviti u Bluetooth® izborniku za Blue Twin uređaj „Trust-pouzdana“ ili „Autorizirano“. Pogledajte priručnik za mobilni telefon za više obavijesti.*

## ODVAJANJE

Možete odspojiti slušalice od telefona, ako napr. Želite upotrijebiti drugi Bluetooth® uređaj s vašim telefonom. Blue Twin se odvaja na slijedeći način:

1. *Isključite napajanje slušalica.*
2. *Odspojite slušalice u izborniku telefona.*
3. *Udaljite telefon 10 ili više metara od slušalica.*

## NOŠENJE NAGLAVNOG KOMPLETA

Blue Twin je predviđen za 2 načina nošenja.

### **Opcija 1: Nošenje naglavnog kompleta na uhu (vidi SLIKU II "Illustration II")**

Blue Twin se može nositi na uhu, tako da se spoji slušalica-umetak za uho (1) na naglavni komplet. Nakon toga se postavi Blue Twin na uho. Za najugodniji položaj prilikom nošenja se može koristiti obujmica, koja se postavlja oko uha.

### **Opcija 2: Nošenje naglavnog kompleta na odjeći (vidi SLIKU III "Illustration III")**

Pričvrstite kvačicu (9) na komad odjeće, na način prikazan na SLICI III. Provjeriti da li je mikrofon (11) usmjeren prema ustima. Sada se postavi zvučnik (10) u uho, kako bi se mogli obavljati telefonski razgovori. Po završetku razgovora zvučnik se lagano može pričvrstiti na neki dio odjeće.

## NAZIVANJE I ODGOVARANJE / PREKIDANJE POZIVA

Kada je Blue Twin naglavna slušalica uspješno uparena s mobilnim telefonom, možete primati pozive i nazivati. Blue Twin naglavna slušalica može biranje vršiti glasom, ukoliko vaš mobilni telefon podržava tu opciju.

### NAZIVANJE

#### **Biranje glasom:**

Pritisnite tipku MF (3), pričekajte kratki zvučni signal, te izgovorite ime osobe koju želite nazvati. → Pritisnite tipku MF (3) ponovno kako biste poništili biranje glasom.

#### **Korištenje tipkovnice telefona za nazivanje:**

Unesite i birajte broj na mobilnom telefonu kao što to činite i inače. → Kada je veza uspostavljena zvuk se automatski prenese na naglavnu slušalicu.

#### **Ponovno biranje:**

Pritisnuti i držati MF-tipku (3) dok se ne čuje 'bip' (oko 2 sek.) kako biste mogli ponovno birati posljednje nazvani broj.

### ODGOVARANJE NA POZIV / PREKIDANJE RAZGOVORA

Kada je Blue Twin naglavna slušalica uključena, a dođe ulazni poziv, čuje se glazba. → Pritisnite tipku MF (3) kako biste odgovorili na poziv ili pritisnite i držite utisnutom tipku MF (3) tijekom 3 sekunde, ako želite odbiti poziv. → Podesite glasnoću u slušalici pritiskom na tipku + (2) za povećanje glasnoće ili - (8) za smanjenje glasnoće. → Prekinite poziv pritiskom na MF-tipku (3).

Kada je slušalica isključena pritisnite i držite pritisnutom tipku MF (3) 5 sekunde kako biste uključili slušalicu. → Zatim pritisnite tipku MF (3) ponovno, kako biste odgovorili na poziv.

#### **Opaska:**

*Zbog različite konstrukcije mobilnih telefona, može doći do automatskog prekida, čak i ako je Blue Twin naglavna slušalica uključena. U tom slučaju slušalica ne zvoni kod dolaznog poziva. Pritisnite tipku MF (3) tijekom 1 sekunde, kako biste ponovno spojili slušalicu na mobilni telefon kod dolaznog poziva.*

## MUTE FUNKCIJA

Za vrijeme razgovora moguće je izgasiti ('mute') mikrofona.

Pritisnite i držite pritisnutom tipku Volumen (8) dok ne čujete zvučni 'bip' da je aktivirana funkcija Mute. → Za isključivanje funkcija Mute pritisnuti ponovno tipku Volumen (8) dok se ne čuje 'bip'.

## PREBACIVANJE / JAVLJANJE NA POZIV

### Prebacivanje poziva:

Pritisnite i držite utisnutu tipku MF (3), dok ne čujete 'bip' za prebacivanje poziva na mobilni telefon, dok razgovarate preko slušalice. Slušalica će se izgasiti. → Ako želite poziv preusmjeriti ponovno na slušalicu pritisnite tipku MF (3) ponovno držeći je 5 sekunde.

### Prespajanje na drugi poziv:

Pritisnite i držite utisnutom tipku MF (3) tijekom 3 sekunde, kako biste se prespojili na drugi poziv tijekom razgovora. Ova funkcija se može koristiti samo, ako vaša mobilna telefonska mreža raspoložuje tom uslugom.

## SPAJANJE NA PC ILI PDA

Spajanje Blue Twin slušalice s PC-om ili PDA uređajem, koji ima Bluetooth® funkciju, je dozvoljeno ako navedeni uređaji podržavaju slušalice i/ili profile za razgovor bez korištenja ruku. Pogledajte priručnik PC-a ili PDA za to spajanje.

## TRAŽENJE GREŠAKA

<p><b>1. Crveni LED indikator ne svijetli tijekom punjenja baterija (čak i ako su Blue Twin slušalice spojene na punjač).</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Može se dogoditi da je kod prvog korištenja kapacitet baterije premalen. Potrebno je neko vrijeme, kako bi se crveno indikatorsko svijetlo zapalilo.</li> <li>Ako se slušalice nisu koristile neko vrijeme ili nakon što se baterija ispraznila, potrebno je neko vrijeme da crveni LED indikator zasvijetli.</li> </ul>
<p><b>2. Nema zvučne veze između Blue Twin naglavne slušalice i drugih uređaja.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provjerite, da li su uređaji upareni.</li> <li>Provjerite, da li je naglavna slušalica uključena.</li> <li>Provjerite, da li su uređaji u krugu od 10 m.</li> <li>Provjerite, da li vaš mobilni telefon ima signal polja.</li> <li>Neki Bluetooth® mobilni telefoni mogu podržavati samo jedan tip Bluetooth® naglavne slušalice. Do prekida veze dolazi, ukoliko je više od jedne slušalice upareno s mobilnim telefonom.</li> </ul>
<p><b>3. Više Bluetooth® uređaja se pojavljuje na ekranu mog mobilnog uređaja dok tražim Blue Twin slušalicu.</b></p>	<p>Većina uređaja sa aktiviranom Bluetooth® funkcijom može naći više od jedne Bluetooth® slušalice u njezinom dometu (blizini). Blue Twin će se pojaviti na vašem mobitelu kao "Blue Twin" nakon št se poveže sa Vašim mobilnim aparatom.</p>

**4. Čudan svuk (šum) se čuje u Blue Twin slušalici.**

Na rad slušalice utječu dva faktora:

- Ako Vaš mobitel nije u području koje je dobro pokriveno signalom moguće je da sa slušalicom slabo čujete.
- Ako nije u operativnom području (10 metara) od mobilnog aparata. Slušalica će se ponovno probati spojiti unutar 90 sekundi (ovisi o vašem mobilnom telefonu).

**BLUETOOTH®**

Riječ i oznaka Bluetooth® je vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. i korištenje tih oznaka podliježe licenciranju. Ostali robni znaci i imena pripadaju njihovim vlasnicima.



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. This equipment should be taken to your local recycling centre for safe treatment.